

## Mark

### *The proclamation of John the Baptist*

[1] Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ [υἱοῦ θεοῦ]. <sup>2</sup> Καθὼ γέγραπται ἐν τῷ Ἑσαΐα τῷ προφήτῃ, Ἰδοὺ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃ κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου· <sup>3</sup> φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου, εὐθεία ποιεῖτε τὰ τρίβου αὐτοῦ· <sup>4</sup> ἐγένετο Ἰωάννης [ὁ] βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰ ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. <sup>5</sup> καὶ ἐξεπορεύετο πρὸ αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα καὶ οἱ Ἱεροσολυμίται πάντε, καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ' αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ἐξομολογούμενοι τὰ ἁμαρτία αὐτῶν.

### *Jesus calls his first disciples*

<sup>6</sup> Καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχα καμήλου καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ, καὶ ἐσθίων ἀκρίδα καὶ μέλι ἄγριον. <sup>7</sup> καὶ ἐκήρυσεν λέγων, Ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς κύψαι λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ· <sup>8</sup> ἐγὼ ἐβάπτισα ὑμᾶς ὕδατι, αὐτὸ δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ἐν πνεύματι ἁγίῳ.

### *The baptism of Jesus*

<sup>9</sup> Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναι ταῖς ἡμέραις ἦλθεν Ἰησοῦ ἀπὸ Ναζαρέτ τῇ Γαλιλαίᾳ καὶ ἐβαπτίσθη εἰ τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάννου. <sup>10</sup> καὶ εὐθὺς ἀναβαίνων ἐκ τοῦ ὕδατος εἶδεν σχιζομένου τοῦ οὐρανοῦ καὶ τὸ πνεῦμα ὡς περιστερὰν καταβαίνον εἰ αὐτόν· <sup>11</sup> καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν, Σὺ εἶ ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.

### *The temptation of Jesus*

<sup>12</sup> Καὶ εὐθὺς τὸ πνεῦμα αὐτὸν ἐκβάλλει εἰ τὴν ἔρημον. <sup>13</sup> καὶ ἦν ἐν τῇ ἐρήμῳ τεσσαράκοντα ἡμέρας πειραζόμενοιο ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ, καὶ ἦν μετὰ τῶν θηρίων, καὶ οἱ ἄγγελοι διηκόνουν αὐτῷ.

### *The beginning of the Galilean ministry*

<sup>14</sup> Μετὰ δὲ τὸ παραδοθῆναι τὸν Ἰωάννην ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰ τὴν Γαλιλαίαν κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ· <sup>15</sup> καὶ λέγων ὅτι Πεπλήρωται ὁ καιρὸς καὶ ἤγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ· μετανοεῖτε καὶ πιστεύετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ. <sup>16</sup> Καὶ παράγων παρὰ τὴν θάλασσαν τῇ Γαλιλαίᾳ εἶδεν Σίμωνα καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν Σίμωνος ἀμφιβάλλοντα ἐν τῇ θαλάσῃ· ἦσαν γὰρ ἀλιεῖ. <sup>17</sup> καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς γενέσθαι ἀλιεῖς ἀνθρώπων. <sup>18</sup> καὶ εὐθὺς ἀφέντε τὰ δίκτυα ἠκολούθησαν αὐτῷ. <sup>19</sup> Καὶ προβὰ ὀλίγον εἶδεν Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ,

καὶ αὐτοῦ ἐν τῷ πλοίῳ καταρτίζοντα τὰ δίκτυα, <sup>20</sup> καὶ εὐθὺ ἐκάλεσεν αὐτοῦ. καὶ ἀφέντε τὸν πατέρα αὐτῶν Ζεβεδαῖον ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ τῶν μισθωτῶν ἀπῆλθον ὀπίσω αὐτοῦ.

### *The man with an unclean spirit*

<sup>21</sup> Καὶ εἰσπορεύονται εἰ Καφαρναούμ. καὶ εὐθὺ τοῖ σάββασιν εἰσελθὼν εἰ τὴν συναγωγὴν ἐδίδασκεν. <sup>22</sup> καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, ἣν γὰρ διδάσκων αὐτοῦ ὡ ἐξουσίαν ἔχων καὶ οὐχ ὡ οἱ γραμματεῖ. <sup>23</sup> καὶ εὐθὺ ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπο ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ, καὶ ἀνέκραξεν <sup>24</sup> λέγων, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ; ἦλθε ἀπολέσαι ἡμᾶς; οἶδά σε τί εἶ, ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ. <sup>25</sup> καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦ λέγων, Φιμώθητι καὶ ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ. <sup>26</sup> καὶ σπαράξαν αὐτὸν τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον καὶ φωνῆσαν φωνῇ μεγάλῃ ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ. <sup>27</sup> καὶ ἐθαμβήθησαν ἅπαντες, ὥστε συζητεῖν πρὸ ἑαυτοῦ λέγοντα, Τί ἐστὶν τοῦτο; διδαχὴ καινὴ κατ' ἐξουσίαν· καὶ τοῖ πνεύμασι τοῖ ἀκαθάρτοι ἐπιτάσσει, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ. <sup>28</sup> καὶ ἐξῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εὐθὺ πανταχοῦ εἰ ὅλην τὴν περίχωρον τῇ Γαλιλαίᾳ.

### *Jesus heals many at Simon's house*

<sup>29</sup> Καὶ εὐθὺ ἐκ τῇ συναγωγῇ ἐξελθόντες ἦλθον εἰ τὴν οἰκίαν Σίμωνος καὶ Ἀνδρέου μετὰ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου. <sup>30</sup> ἡ δὲ πενθερὰ Σίμωνος κατέκειτο πυρεσσοῦσα, καὶ εὐθὺ λέγουσιν αὐτῷ περὶ αὐτῇ. <sup>31</sup> καὶ προσελθὼν ἤγειρεν αὐτὴν κρατήσας τῇ χειρὶ· καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετός, καὶ διηκόνει αὐτοῖ.

<sup>32</sup> Ὅψια δὲ γενομένη, ὅτε ἔδυ ὁ ἥλιος, ἔφερον πρὸ αὐτὸν πάντα τοὺ κακῶ ἔχοντα καὶ τοὺ δαιμονιζομένους· <sup>33</sup> καὶ ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸ τῆς θύρας. <sup>34</sup> καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺ κακῶ ἔχοντα ποικίλαι νόσοι, καὶ δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλεν, καὶ οὐκ ἦφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια, ὅτι ᾔδεισαν αὐτόν.

### *A preaching tour in Galilee*

<sup>35</sup> Καὶ πρωτὶ ἔννυχας λίαν ἀναστὰς ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν εἰ ἔρημον τόπον κάκεῖ προσηύχετο. <sup>36</sup> καὶ κατεδίωξεν αὐτόν Σίμων καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ, <sup>37</sup> καὶ εὔρον αὐτόν καὶ λέγουσιν αὐτῷ ὅτι Πάντες ζητοῦσιν σε. <sup>38</sup> καὶ λέγει αὐτοῖ, Ἄγωμεν ἀλλαχοῦ εἰς τὰ ἐχόμενα κωμοπόλει, ἵνα καὶ ἐκεῖ κηρύξω· εἰ τοῦτο γὰρ ἐξῆλθον. <sup>39</sup> καὶ ἦλθεν κηρύσσων εἰς τὰ συναγωγὰ αὐτῶν εἰ ὅλην τὴν Γαλιλαίαν καὶ τὰ δαιμόνια ἐκβάλλων.

### *Jesus cleanses a leper*

<sup>40</sup> Καὶ ἔρχεται πρὸ αὐτὸν λεπρὸ παρακαλῶν αὐτόν [καὶ γονυπετῶν] καὶ λέγων αὐτῷ ὅτι Ἐὰν θέλῃ δύνασαι με καθαρίσαι. <sup>41</sup> καὶ σπλαγχνισθεὶς ἐκτεῖνα τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἥψατο καὶ λέγει αὐτῷ, Θέλω, καθαρίσθητι· <sup>42</sup> καὶ εὐθὺ ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ ἡ λέπρα, καὶ ἐκαθαρίσθη. <sup>43</sup> καὶ ἐμβριμῆσάμενος

αὐτῷ εὐθὺ ἐξέβαλεν αὐτόν, <sup>44</sup> καὶ λέγει αὐτῷ, Ὅρα μηδενὶ μηδὲν εἶπη, ἀλλὰ ὕπαγε σεαυτὸν δεῖξον τῷ ἱερεῖ καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου ᾧ προσέταξεν Μωϋσῇ, εἰ μαρτύριον αὐτοῖ. <sup>45</sup> ὁ δὲ ἐξελθὼν ἤρξατο κηρύσσειν πολλὰ καὶ διαφημίζειν τὸν λόγον, ὥστε μηκέτι αὐτὸν δύνασθαι φανερῶ εἰ πόλιν εἰσελθεῖν, ἀλλ' ἔξω ἐπ' ἐρήμοι τόποι ἦν· καὶ ἤρχοντο πρὸ αὐτὸν πάντοθεν.

### *Jesus heals a paralytic*

[2] Καὶ εἰσελθὼν πάλιν εἰ Καφαρναοὺμ δι' ἡμερῶν ἠκούσθη ὅτι ἐν οἴκῳ ἐστίν. <sup>2</sup> καὶ συνήχθησαν πολλοὶ ὥστε μηκέτι χωρεῖν μηδὲ τὰ πρὸ τὴν θύραν, καὶ ἐλάλει αὐτοῖ τὸν λόγον. <sup>3</sup> καὶ ἔρχονται φέροντες πρὸ αὐτὸν παραλυτικὸν αἰρόμενον ὑπὸ τεσσάρων. <sup>4</sup> καὶ μὴ δυνάμενοι προσενέγκαι αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον ἀπεστέγασαν τὴν στέγην ὅπου ἦν, καὶ ἐξορύξαντες χαλῶσι τὸν κράβαττον ὅπου ὁ παραλυτικὸς κατέκειτο. <sup>5</sup> καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν λέγει τῷ παραλυτικῷ, Τέκνον, ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι. <sup>6</sup> ἦσαν δέ τινε τῶν γραμματέων ἐκεῖ καθήμενοι καὶ διαλογιζόμενοι ἐν ταῖ καρδίαι αὐτῶν, <sup>7</sup> Τί οὗτο οὕτω λαλεῖ; βλασφημεῖ· τί δύναται ἀφιέναι ἁμαρτία εἰ μὴ εἰ ὁ θεός; <sup>8</sup> καὶ εὐθὺ ἐπιγνοὺς ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι αὐτοῦ ὅτι οὕτω διαλογίζονται ἐν ἑαυτοῖ λέγει αὐτοῖ, Τί ταῦτα διαλογίζεσθε ἐν ταῖ καρδίαι ὑμῶν; <sup>9</sup> τί ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν τῷ παραλυτικῷ, Ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν, Ἔγειρε καὶ ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει; <sup>10</sup> ἵνα δὲ εἰδῇτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀφιέναι ἁμαρτία ἐπὶ τῇ γῇ λέγει τῷ παραλυτικῷ, <sup>11</sup> Σοὶ λέγω, ἔγειρε ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ ὕπαγε εἰ τὸν οἶκόν σου. <sup>12</sup> καὶ ἠγέρθη καὶ εὐθὺ ἄρα τὸν κράβαττον ἐξῆλθεν ἔμπροσθεν πάντων, ὥστε ἐξίστασθαι πάντα καὶ δοξάζειν τὸν θεὸν λέγοντα ὅτι Οὕτω οὐδέποτε εἶδομεν.

### *Jesus calls Levi*

<sup>13</sup> Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν· καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἤρχετο πρὸ αὐτόν, καὶ ἐδίδασκεν αὐτοῦ. <sup>14</sup> καὶ παράγων εἶδεν Λευὶν τὸν τοῦ Ἀλφαίου καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ.

<sup>15</sup> Καὶ γίνεται κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλοὶ συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖ μαθηταῖ αὐτοῦ· ἦσαν γὰρ πολλοὶ καὶ ἠκολούθουν αὐτῷ. <sup>16</sup> καὶ οἱ γραμματεῖ τῶν Φαρισαίων ἰδόντες ὅτι ἐσθίει μετὰ τῶν ἁμαρτωλῶν καὶ τελωνῶν ἔλεγον τοῖ μαθηταῖ αὐτοῦ, Ὅτι μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει; <sup>17</sup> καὶ ἀκούσα ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖ [ὅτι] Οὐ χρειάν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ ἀλλ' οἱ κακῷ ἔχοντες· οὐκ ἦλθον καλεῖσαι δικαίου ἀλλὰ ἁμαρτωλοῦ.

*The question about fasting*

<sup>18</sup> Καὶ ἦσαν οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύοντε. καὶ ἔρχονται καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διὰ τί οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ μαθηταὶ τῶν Φαρισαίων νηστεύουσιν, οἱ δὲ σοὶ μαθηταὶ οὐ νηστεύουσιν; <sup>19</sup> καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν ἔστιν νηστεύειν; ὅσον χρόνον ἔχουσιν τὸν νυμφίον μετ' αὐτῶν οὐ δύνανται νηστεύειν. <sup>20</sup> Ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.

<sup>21</sup> Οὐδεὶς ἐπίβλημα ῥάκου ἀγνάφου ἐπιράπτει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν· εἰ δὲ μή, αἶρει τὸ πλήρωμα ἀπ' αὐτοῦ τὸ καινὸν τοῦ παλαιοῦ, καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται. <sup>22</sup> καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοῦ παλαιοῦ· εἰ δὲ μή, ῥήξει ὁ οἶνος τοῦ ἀσκού, καὶ ὁ οἶνος ἀπόλλυται καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοῦ καινοῦ.

*Pronouncement about the Sabbath*

<sup>23</sup> Καὶ ἐγένετο αὐτὸν ἐν τοῖς σάββασιν παραπορεύεσθαι διὰ τῶν σπορίμων, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤρξαντο ὁδὸν ποιεῖν τίλλοντε τοὺς στάχυα. <sup>24</sup> καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ, Ἴδε τί ποιοῦσιν τοῖς σάββασιν ὃ οὐκ ἔξεστιν; <sup>25</sup> καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε χρεῖαν ἔσχεν καὶ ἐπείνασεν αὐτὸ καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ; <sup>26</sup> πῶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ ἐπὶ Ἀβιαθάρ ἀρχιερέως καὶ τοῦ ἄρτου τῇ προθέσει ἔφαγεν, οὐ οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν εἰ μὴ τοῦ ἱερεῖ, καὶ ἔδωκεν καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ οὖσιν; <sup>27</sup> καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο καὶ οὐχ ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον· <sup>28</sup> ὥστε κύριός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.

*The man with a withered hand*

[3] Καὶ εἰσῆλθεν πάλιν εἰς τὴν συναγωγὴν. καὶ ἦν ἐκεῖ ἄνθρωπος ἐξηραμένην ἔχων τὴν χεῖρα· <sup>2</sup> καὶ παρετήρουν αὐτὸν εἰς τοῖς σάββασιν θεραπεύσει αὐτόν, ἵνα κατηγορήσωσιν αὐτοῦ. <sup>3</sup> καὶ λέγει τῷ ἀνθρώπῳ τῷ τὴν ξηρὰν χεῖρα ἔχοντι, Ἐγείρε εἰς τὸ μέσον. <sup>4</sup> καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἐξεστὶν τοῖς σάββασιν ἀγαθὸν ποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι, ψυχὴν σῶσαι ἢ ἀποκτείνειν; οἱ δὲ ἐσιώπων. <sup>5</sup> καὶ περιβλεψάμενος αὐτοῦ μετ' ὀργῆς, συλλυπούμενος ἐπὶ τῇ πωρώσει τῇ καρδίᾳ αὐτῶν, λέγει τῷ ἀνθρώπῳ, Ἐκτείνον τὴν χεῖρα. καὶ ἐξέτεινεν, καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ. <sup>6</sup> καὶ ἐξελθόντες οἱ Φαρισαῖοι εὐθὺς μετὰ τῶν Ἑρωδιανῶν συμβούλιον ἐδίδουν κατ' αὐτοῦ ὅπως αὐτὸν ἀπολέσωσιν.

*A multitude at the seaside*

<sup>7</sup> Καὶ ὁ Ἰησοῦς μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἀνεχώρησεν πρὸς τὴν θάλασσαν· καὶ πολὺ πλῆθος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας [ἠκολούθησεν]· καὶ ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας <sup>8</sup> καὶ

ἀπὸ Ἱεροσολύμων καὶ ἀπὸ τῇ Ἰδουμαίᾳ καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου καὶ περὶ Τύρον καὶ Σιδῶνα, πλήθω πολὺ, ἀκούοντε ὅσα ἐποίει ἦλθον πρὸ αὐτόν. <sup>9</sup> καὶ εἶπεν τοῖ μαθηταῖ αὐτοῦ ἵνα πλοιάριον προσκαρτερῇ αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον ἵνα μὴ θλίβωσιν αὐτόν. <sup>10</sup> πολλοὺ γὰρ ἐθεράπευσεν, ὥστε ἐπιπίπτειν αὐτῷ ἵνα αὐτοῦ ἄψωνται ὅσοι εἶχον μάλιστα. <sup>11</sup> καὶ τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα, ὅταν αὐτὸν ἐθεώρουν, προσέπιπτον αὐτῷ καὶ ἔκραζον λέγοντε ὅτι Σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ. <sup>12</sup> καὶ πολλὰ ἐπέτιμα αὐτοῖ ἵνα μὴ αὐτὸν φανερὸν ποιήσωσιν.

### *Jesus appoints the Twelve*

<sup>13</sup> Καὶ ἀναβαίνει εἰ τὸ ὄρο καὶ προσκαλεῖται οὗ ἤθελεν αὐτό, καὶ ἀπῆλθον πρὸ αὐτόν. <sup>14</sup> καὶ ἐποίησεν δώδεκα, [οὗ καὶ ἀποστόλου ὠνόμασεν,] ἵνα ὦσιν μετ' αὐτοῦ καὶ ἵνα ἀποστέλλῃ αὐτοῦ κηρύσσειν <sup>15</sup> καὶ ἔχειν ἐξουσίαν ἐκβάλλειν τὰ δαιμόνια. <sup>16</sup> [καὶ ἐποίησεν τοῦ δώδεκα,] καὶ ἐπέθηκεν ὄνομα τῷ Σίμωνι Πέτρον, <sup>17</sup> καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν τοῦ Ἰακώβου, καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖ ὄνομα[τα] Βοανηργέ, ὃ ἐστὶν Υἱοὶ Βροντῆ· <sup>18</sup> καὶ Ἀνδρέαν καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον καὶ Μαθθαῖον καὶ Θωμᾶν καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ἀλφαίου καὶ Θαδδαῖον καὶ Σίμωνα τὸν Καναναῖον <sup>19</sup> καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώθ, ὃ καὶ παρέδωκεν αὐτόν.

### *Jesus and Beelzebul*

<sup>20</sup> Καὶ ἔρχεται εἰ οἶκον· καὶ συνέρχεται πάλιν [ὁ] ὄχλος, ὥστε μὴ δύνασθαι αὐτοῦ μηδὲ ἄρτον φαγεῖν. <sup>21</sup> καὶ ἀκούσαντε οἱ παρ' αὐτοῦ ἐξῆλθον κρατῆσαι αὐτόν, ἔλεγον γὰρ ὅτι ἐξέστη. <sup>22</sup> καὶ οἱ γραμματεῖ οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων καταβάντε ἔλεγον ὅτι Βεελζεβοὺλ ἔχει, καὶ ὅτι ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια. <sup>23</sup> καὶ προσκαλεσάμενο αὐτοῦ ἐν παραβολαῖ ἔλεγεν αὐτοῖ, Πῶ δύναται Σατανᾶ Σατανᾶν ἐκβάλλειν; <sup>24</sup> καὶ ἐὰν βασιλεία ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δύναται σταθῆναι ἢ βασιλεία ἐκείνη. <sup>25</sup> καὶ ἐὰν οἰκία ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δυνήσεται ἢ οἰκία ἐκείνη σταθῆναι. <sup>26</sup> καὶ εἰ ὁ Σατανᾶ ἀνέστη ἐφ' ἑαυτὸν καὶ ἐμερίσθη, οὐ δύναται στῆναι ἀλλὰ τέλος ἔχει. <sup>27</sup> ἀλλ' οὐ δύναται οὐδεὶς εἰ τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ εἰσελθὼν τὰ σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι ἐὰν μὴ πρῶτον τὸν ἰσχυρὸν δῆσῃ, καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.

<sup>28</sup> Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι πάντα ἀφεθήσεται τοῖ υἱοῖ τῶν ἀνθρώπων, τὰ ἁμαρτήματα καὶ αἱ βλασφημίαι ὅσα ἐὰν βλασφημῇσωσιν. <sup>29</sup> ὃ δ' ἂν βλασφημήσῃ εἰ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον οὐκ ἔχει ἄφεσιν εἰ τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ ἔνοχόν ἐστιν αἰωνίου ἁμαρτήματος <sup>30</sup> ὅτι ἔλεγον, Πνεῦμα ἀκάθαρτον ἔχει.

### *The true kindred of Jesus*

<sup>31</sup> Καὶ ἔρχεται ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ καὶ ἔξω στήκοντε ἀπέστειλαν πρὸ αὐτὸν καλοῦντε αὐτόν. <sup>32</sup> καὶ ἐκάθητο περὶ αὐτὸν ὄχλος, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Ἰδοὺ ἡ μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοί σου [καὶ αἱ ἀδελφαι σου]

ἔξω ζητοῦσίν σε. <sup>33</sup> καὶ ἀποκριθεὶ αὐτοῖς λέγει, Τί ἐστὶν ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί [μου]; <sup>34</sup> καὶ περιβλεψάμενο τοῦ περὶ αὐτὸν κύκλῳ καθημένου λέγει, Ἴδε ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου. <sup>35</sup> ὁ [γὰρ] ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ, οὗτο ἀδελφός μου καὶ ἀδελφή καὶ μήτηρ ἐστίν.

### *The parable of the sower*

[4] Καὶ πάλιν ἤρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν. καὶ συνάγεται πρὸ αὐτὸν ὄχλο πλείστο, ὥστε αὐτὸν εἰ πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι ἐν τῇ θαλάσῃ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸ τὴν θάλασσαν ἐπὶ τῇ γῇ ἦσαν. <sup>2</sup> καὶ ἐδίδασκεν αὐτοῦ ἐν παραβολαῖς πολλά, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, <sup>3</sup> Ἀκούετε. ἰδοὺ ἐξῆλθεν ὁ σπείρων σπεῖραι. <sup>4</sup> καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ ἦλθεν τὰ πετεινὰ καὶ κατέφαγεν αὐτό. <sup>5</sup> καὶ ἄλλο ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν, καὶ εὐθὺς ἐξανέτειλεν διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς. <sup>6</sup> καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ῥίζαν ἐξηράνθη. <sup>7</sup> καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὰ ἀκάνθα, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι καὶ συνέπνιξαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν. <sup>8</sup> καὶ ἄλλα ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν καλήν, καὶ ἐδίδου καρπὸν ἀναβαίνοντα καὶ αὐξανόμενα, καὶ ἔφερον ἐν τριάκοντα καὶ ἐν ἐξήκοντα καὶ ἐν ἑκατόν. <sup>9</sup> καὶ ἔλεγεν, Ὁ ἔχει ὣτα ἀκούειν ἀκουέτω.

### *The purpose of parables*

<sup>10</sup> Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ μόνα, ἡρώτων αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν τοῖς δώδεκα τὰ παραβολά. <sup>11</sup> καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ· ἐκεῖνοι δὲ τοῖς ἔξω ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα γίνεται, <sup>12</sup> ἵνα βλέποντες βλέπωσιν καὶ μὴ ἴδωσιν, καὶ ἀκούοντες ἀκούωσιν καὶ μὴ συνιῶσιν, μήποτε ἐπιστρέψωσιν καὶ ἀφεθῇ αὐτοῖς. <sup>13</sup> Καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τὴν παραβολὴν ταύτην, καὶ πῶς πάσα τὰ παραβολὰ γνῶσεσθε; <sup>14</sup> ὁ σπείρων τὸν λόγον σπεῖρει. <sup>15</sup> οὗτοι δὲ εἰσιν οἱ παρὰ τὴν ὁδὸν ὅπου σπεύρεται ὁ λόγος, καὶ ὅταν ἀκούσωσιν εὐθὺς ἔρχεται ὁ Σατανᾶ καὶ αἶρει τὸν λόγον τὸν ἐσπαρμένον εἰς αὐτοῦ. <sup>16</sup> καὶ οὗτοι εἰσιν οἱ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπειρόμενοι, οἱ ὅταν ἀκούσωσιν τὸν λόγον εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν, <sup>17</sup> καὶ οὐκ ἔχουσιν ῥίζαν ἐν ἑαυτοῖς ἀλλὰ πρόσκαιροί εἰσιν· εἴτα γενομένη θλίψω ἢ διωγμῷ διὰ τὸν λόγον εὐθὺς σκανδαλίζονται. <sup>18</sup> καὶ ἄλλοι εἰσιν οἱ εἰς τὰ ἀκάνθα σπειρόμενοι· οὗτοι εἰσιν οἱ τὸν λόγον ἀκούσαντες, <sup>19</sup> καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἵωνος καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου καὶ αἱ περὶ τὰ λοιπὰ ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι συμπνίγουσιν τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπο γίνεται. <sup>20</sup> καὶ ἐκεῖνοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρέντες, οἵτινες ἀκούουσιν τὸν λόγον καὶ παραδέχονται καὶ καρποφοροῦσιν ἐν τριάκοντα καὶ ἐν ἐξήκοντα καὶ ἐν ἑκατόν.

*The lamp under a bushel basket*

<sup>21</sup> Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖ, Μήτι ἔρχεται ὁ λύχνος ἵνα ὑπὸ τὸν μόδιον τεθῇ ἢ ὑπὸ τὴν κλίνην; οὐκ ἵνα ἐπὶ τὴν λυχνίαν τεθῇ; <sup>22</sup> οὐ γὰρ ἔστιν κρυπτὸν ἕαν μὴ ἵνα φανερωθῇ, οὐδὲ ἐγένετο ἀπόκρυφον ἀλλ' ἵνα ἔλθῃ εἰ φανερόν. <sup>23</sup> εἴ τι ἔχει ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω. <sup>24</sup> Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖ, Βλέπετε τί ἀκούετε. ἐν ᾧ μέτρω μετρεῖτε μετρηθήσεται ὑμῖν καὶ προστεθήσεται ὑμῖν. <sup>25</sup> ὁ γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ· καὶ ὁ οὐκ ἔχει, καὶ ὁ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.

*The parable of the growing seed*

<sup>26</sup> Καὶ ἔλεγεν, Οὕτω ἔστιν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ὡς ἄνθρωπος βάλλῃ τὸν σπόρον ἐπὶ τῇ γῇ <sup>27</sup> καὶ καθεύδῃ καὶ ἐγείρηται νύκτα καὶ ἡμέραν, καὶ ὁ σπόρος βλαστᾷ καὶ μηκύνεται ὡς οὐκ οἶδεν αὐτό. <sup>28</sup> αὐτομάτῃ ἡ γῆ καρποφορεῖ, πρῶτον χόρτον, εἶτα στάχυν, εἶτα πλήρη σίτον ἐν τῷ στάχυϊ. <sup>29</sup> ὅταν δὲ παραδοῖ ὁ καρπός, εὐθὺς ἀποστέλλει τὸ δρέπανον, ὅτι παρέστηκεν ὁ θερισμός.

*The parable of the mustard seed*

<sup>30</sup> Καὶ ἔλεγεν, Πῶς ὁμοιωσωμεν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, ἢ ἐν τίνι αὐτὴν παραβολῇ θῶμεν; <sup>31</sup> ὡς κόκκῳ σινάπεω, ὁ ὅταν σπαρῇ ἐπὶ τῇ γῇ, μικρότερον ὢν πάντων τῶν σπερμάτων τῶν ἐπὶ τῇ γῇ, <sup>32</sup> καὶ ὅταν σπαρῇ, ἀναβαίνει καὶ γίνεται μεῖζον πάντων τῶν λαχάνων καὶ ποιεῖ κλάδου μεγάλου, ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν σκιὰν αὐτοῦ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν.

*The use of parables*

<sup>33</sup> Καὶ τοιαῦτα παραβολαῖς πολλαῖς ἐλάλει αὐτοῖ τὸν λόγον, καθὼς ἠδύνατο ἀκούειν· <sup>34</sup> χωρὶ δὲ παραβολῇ οὐκ ἐλάλει αὐτοῖ, κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς ἰδίοις μαθηταῖς ἐπέλυεν πάντα.

*Jesus stills a storm*

<sup>35</sup> Καὶ λέγει αὐτοῖ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ὁψία γενομένη, Διέλθωμεν εἰ τὸ πέραν. <sup>36</sup> καὶ ἀφέντε τὸν ὄχλον παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὡς ἦν ἐν τῷ πλοίῳ, καὶ ἄλλα πλοῖα ἦν μετ' αὐτοῦ. <sup>37</sup> καὶ γίνεται λαίλαψ μεγάλη ἀνέμου, καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλον εἰς τὸ πλοῖον, ὥστε ἤδη γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον. <sup>38</sup> καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρύμνῃ ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθεύδων· καὶ ἐγείρουσιν αὐτὸν καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἀπολλύμεθα; <sup>39</sup> καὶ διεγερθεὶ ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ καὶ εἶπεν τῇ θαλάσῃ, Σιώπα, πεφίμωσο. καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη. <sup>40</sup> καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε; οὐπω ἔχετε πίστιν; <sup>41</sup> καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν, καὶ ἔλεγον πρὸ ἀλλήλου, Τί ἄρα οὗτό ἐστιν ὅτι καὶ ὁ ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούει αὐτῷ;

*Jesus heals the Gerasene demoniac*

[5] Καὶ ἦλθον εἰ τὸ πέραν τῇ θαλάσῃ εἰ τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν.  
<sup>2</sup> καὶ ἐξελθόντο αὐτοῦ ἐκ τοῦ πλοίου εὐθὺς ἐπὶ ἡγήνησεν αὐτῷ ἐκ τῶν μνημείων  
 ἄνθρωπο ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ, <sup>3</sup> ὃ τὴν κατοίκησιν εἶχεν ἐν τοῖς μνήμασιν·  
 καὶ οὐδὲ ἀλύσει οὐκέτι οὐδεὶς ἐδύνατο αὐτὸν δῆσαι, <sup>4</sup> διὰ τὸ αὐτὸν πολλάκι  
 πέδαι καὶ ἀλύσειν δεδέσθαι καὶ διεσπᾶσθαι ὑπ' αὐτοῦ τὰ ἀλύσει καὶ τὰ πέδα  
 συντετριφθῆναι, καὶ οὐδεὶς ἴσχυεν αὐτὸν δαμάσαι· <sup>5</sup> καὶ διὰ παντὸς νυκτὸς καὶ  
 ἡμέρας ἐν τοῖς μνήμασιν καὶ ἐν τοῖς ὄρεσιν ἦν κράζων καὶ κατακόπτων ἑαυτὸν  
 λίθοι. <sup>6</sup> καὶ ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ μακρόθεν ἔδραμεν καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ,  
<sup>7</sup> καὶ κράζα φωνῇ μεγάλῃ λέγει, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ υἱὲ τοῦ θεοῦ τοῦ  
 ὑψίστου; ὀρκίζω σε τὸν θεόν, μὴ με βασανίσῃς. <sup>8</sup> ἔλεγεν γὰρ αὐτῷ, Ἔξελθε τὸ  
 πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον ἐκ τοῦ ἀνθρώπου. <sup>9</sup> καὶ ἐπηρώτα αὐτόν, Τί ὀνομά σοι;  
 καὶ λέγει αὐτῷ, Λεγιὼν ὀνομά μοι, ὅτι πολλοὶ ἐσμεν. <sup>10</sup> καὶ παρεκάλει αὐτόν  
 πολλὰ ἵνα μὴ αὐτὰ ἀποστείλῃ ἔξω τῇ χώρᾳ. <sup>11</sup> Ἦν δὲ ἐκεῖ πρὸ τῷ ὄρει ἀγέλη  
 χοίρων μεγάλη βοσκομένη· <sup>12</sup> καὶ παρεκάλεσαν αὐτόν λέγοντες, Πέμψον ἡμᾶς  
 εἰς τοὺς χοίρους, ἵνα εἰς αὐτοῦ εἰσέλθωμεν. <sup>13</sup> καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς. καὶ ἐξελθόντα  
 τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα εἰσῆλθον εἰς τοὺς χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ  
 τοῦ κρηνοῦ εἰς τὴν θάλασσαν, ὡς δισχίλιοι, καὶ ἐπνίγοντο ἐν τῇ θαλάσῃ.

<sup>14</sup> Καὶ οἱ βόσκοντες αὐτοῦ ἔφυγον καὶ ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς  
 ἀγρούς· καὶ ἦλθον ἰδεῖν τί ἐστὶν τὸ γεγονός. <sup>15</sup> καὶ ἔρχονται πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ  
 θεωροῦσιν τὸν δαιμονιζόμενον καθήμενον ἱματισμένον καὶ σωφρονοῦντα,  
 τὸν ἐσχηκότα τὸν λεγιῶνα, καὶ ἐφοβήθησαν. <sup>16</sup> καὶ διηγήσαντο αὐτοῖς οἱ  
 ἰδόντες πῶς ἐγένετο τῷ δαιμονιζομένῳ καὶ περὶ τῶν χοίρων. <sup>17</sup> καὶ ἤρξαντο  
 παρακαλεῖν αὐτόν ἀπελθεῖν ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν. <sup>18</sup> καὶ ἐμβαίνοντο αὐτοῦ  
 εἰς τὸ πλοῖον παρεκάλει αὐτόν ὁ δαιμονισθεὶς ἵνα μετ' αὐτοῦ ᾗ. <sup>19</sup> καὶ οὐκ  
 ἀφῆκεν αὐτόν, ἀλλὰ λέγει αὐτῷ, Ὑπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου πρὸς τοὺς σοῦ, καὶ  
 ἀπάγγειλον αὐτοῖς ὅσα ὁ κύριός σοι πεποίηκεν καὶ ἡλέησέν σε. <sup>20</sup> καὶ ἀπῆλθεν  
 καὶ ἤρξατο κηρῶσαι ἐν τῇ Δεκαπόλει ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ πάντες  
 ἐθαύμαζον.

*A girl restored to life and a woman healed*

<sup>21</sup> Καὶ διαπεράσαντο τοῦ Ἰησοῦ [ἐν τῷ πλοίῳ] πάλιν εἰς τὸ πέραν συνήχθη  
 ὄχλος πολὺ ἐπ' αὐτόν, καὶ ἦν παρὰ τὴν θάλασσαν. <sup>22</sup> καὶ ἔρχεται εἰς τὸν  
 ἀρχισυναγῶγον, ὀνόματι Ἰαῖρο, καὶ ἰδὼν αὐτόν πίπτει πρὸ τοῦ πόδα αὐτοῦ  
<sup>23</sup> καὶ παρακαλεῖ αὐτόν πολλὰ λέγων ὅτι Τὸ θυγάτριόν μου ἐσχάτως ἔχει, ἵνα  
 ἐλθὼν ἐπιθῇ τὰ χεῖρα αὐτῇ ἵνα σωθῇ καὶ ζήσῃ. <sup>24</sup> καὶ ἀπῆλθεν μετ' αὐτοῦ. Καὶ  
 ἠκολούθει αὐτῷ ὄχλος πολὺ, καὶ συνέθλιβον αὐτόν.

<sup>25</sup> Καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος δώδεκα ἔτη <sup>26</sup> καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ  
 πολλῶν ἰατρῶν καὶ δαπανήσασα τὰ παρ' αὐτῇ πάντα καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα



ἀλλὰ μᾶλλον εἰ τὸ χειρόν ἐλθοῦσα, <sup>27</sup> ἀκούσασα περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐλθοῦσα ἐν τῷ ὄχλῳ ὅπισθεν ἤψατο τοῦ ἱματίου αὐτοῦ. <sup>28</sup> ἔλεγεν γὰρ ὅτι Ἐὰν ἄψωμαι κἂν τῶν ἱματίων αὐτοῦ σωθήσομαι. <sup>29</sup> καὶ εὐθὺ ἐξηράνθη ἡ πηγὴ τοῦ αἵματος αὐτῇ, καὶ ἔγνω τῷ σώματι ὅτι ἴαται ἀπὸ τῆ μαστιγο. <sup>30</sup> καὶ εὐθὺ ὁ Ἰησοῦ ἐπιγνὼν ἐν ἑαυτῷ τὴν ἐξ αὐτοῦ δύναμιν ἐξελθοῦσαν ἐπιστραφεὶ ἐν τῷ ὄχλῳ ἔλεγεν, Τί μου ἤψατο τῶν ἱματίων; <sup>31</sup> καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Βλέπει τὸν ὄχλον συνθλίβοντά σε, καὶ λέγει, Τί μου ἤψατο; <sup>32</sup> καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν τὴν τοῦτο ποιήσασαν. <sup>33</sup> ἡ δὲ γυνὴ φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα, εἰδυῖα ὁ γέγονεν αὐτῇ, ἦλθεν καὶ προσέπεσεν αὐτῷ καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν. <sup>34</sup> ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστι σου σέσωκέν σε· ὕπαγε εἰ εἰρήνην, καὶ ἴσθι ὑγιὴ ἀπὸ τῆ μαστιγῆ σου.

<sup>35</sup> Ἐτι αὐτοῦ λαλοῦντο ἔρχονται ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου λέγοντες ὅτι Ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν· τί ἔτι σκύλλει τὸν διδάσκαλον; <sup>36</sup> ὁ δὲ Ἰησοῦ παρακούσας τὸν λόγον λαλούμενον λέγει τῷ ἀρχισυναγώγῳ, Μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευε. <sup>37</sup> καὶ οὐκ ἀφῆκεν οὐδένα μετ' αὐτοῦ συνακολουθεῖσαι εἰ μὴ τὸν Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου. <sup>38</sup> καὶ ἔρχονται εἰ τὸν οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου, καὶ θεωρεῖ θόρυβον καὶ κλαίοντα καὶ ἀλαλάζοντα πολλὰ, <sup>39</sup> καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς, Τί θορυβεῖσθε καὶ κλαίετε; τὸ παιδίον οὐκ ἀπέθανεν ἀλλὰ καθεύδει. <sup>40</sup> καὶ κατεγέλων αὐτοῦ. αὐτὸ δὲ ἐκβαλὼν πάντα παραλαμβάνει τὸν πατέρα τοῦ παιδίου καὶ τὴν μητέρα καὶ τοῦ μετ' αὐτοῦ, καὶ εἰσπορεύεται ὅπου ἦν τὸ παιδίον· <sup>41</sup> καὶ κρατήσας τῇ χειρὶ τοῦ παιδίου λέγει αὐτῇ, Ταλιθα κουμ, ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε. <sup>42</sup> καὶ εὐθὺ ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει, ἦν γὰρ ἑτῶν δώδεκα. καὶ ἐξέστησαν [εὐθὺ] ἐκστάσει μεγάλῃ. <sup>43</sup> καὶ διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἵνα μηδεὶ γνωῖ τοῦτο, καὶ εἶπεν δοθῆναι αὐτῇ φαγεῖν.

### *The rejection of Jesus at Nazareth*

[6] Καὶ ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, καὶ ἔρχεται εἰ τὴν πατρίδα αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθοῦσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. <sup>2</sup> καὶ γενομένου σαββάτου ἤρξατο διδάσκειν ἐν τῇ συναγωγῇ· καὶ πολλοὶ ἀκούοντες ἐξεπλήρουντο λέγοντες, Πόθεν τούτῳ ταῦτα, καὶ τί ἡ σοφία ἡ δοθεῖσα τούτῳ καὶ αἱ δυνάμεις τοιαῦται διὰ τῶν χειρῶν αὐτοῦ γινόμεναι; <sup>3</sup> οὐχ οὗτό ἐστιν ὁ τέκτων, ὁ υἱὸς τῆς Μαρίας καὶ ἀδελφὸς Ἰακώβου καὶ Ἰωσήφου καὶ Ἰούδα καὶ Σίμωνος; καὶ οὐκ εἰσὶν αἱ ἀδελφαὶ αὐτοῦ ὧδε πρὸ ἡμῶν; καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ. <sup>4</sup> καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦ ὅτι Οὐκ ἔστιν προφήτης ἄτιμος εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ καὶ ἐν τοῖς συγγενεῦσιν αὐτοῦ καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ. <sup>5</sup> καὶ οὐκ ἐδύνατο ἐκεῖ ποιῆσαι οὐδεμίαν δύναμιν, εἰ μὴ ὀλίγοι ἀρρώστοι ἐπιθεῖ τὰ χεῖρα ἐθεράπευσεν· <sup>6</sup> καὶ ἐθαύμαζεν διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν. Καὶ περιῆγεν τὰ κώμα κύκλῳ διδάσκων.

*The mission of the Twelve*

<sup>7</sup> Καὶ προσκαλεῖται τοῦ δώδεκα, καὶ ἤρξατο αὐτοῦ ἀποστέλλειν δύο δύο, καὶ ἐδίδου αὐτοῖς ἐξουσίαν τῶν πνευμάτων τῶν ἀκαθάρτων· <sup>8</sup> καὶ παρήγγειλεν αὐτοῖς ἵνα μὴδὲν αἴρωσιν εἰ ὁδὸν εἰ μὴ ῥάβδον μόνον, μὴ ἄρτον, μὴ πῆραν, μὴ εἰ τὴν ζώνην χαλκόν, <sup>9</sup> ἀλλὰ ὑποδεδεμένουσαν δάλια καὶ μὴ ἐνδύσῃσθε δύο χιτῶνα. <sup>10</sup> καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὅπου ἂν εἰσέλθῃτε εἰς οἰκίαν, ἐκεῖ μένετε ἕως ἄν ἐξέλθῃτε ἐκεῖθεν. <sup>11</sup> καὶ ὃ ἂν τόπο μὴ δέξηται ὑμᾶς μὴδὲ ἀκούσωσιν ὑμῶν, ἐκπορευόμενοι ἐκεῖθεν ἐκτινάξατε τὸν χοῦν τὸν ὑποκάτω τῶν ποδῶν ὑμῶν εἰς μαρτύριον αὐτοῖς. <sup>12</sup> Καὶ ἐξελθόντες ἐκήρυξαν ἵνα μετανοῶσιν, <sup>13</sup> καὶ δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλλον, καὶ ἤλειπον ἐλαίῳ πολλοῦ ἀρρώστου καὶ ἐθεράπευον.

*The death of John the Baptist*

<sup>14</sup> Καὶ ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης, φανερόν γὰρ ἐγένετο τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἔλεγον ὅτι Ἰωάννης ὁ βαπτίζων ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο ἐνεργοῦσιν αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ. <sup>15</sup> ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι Ἠλία ἐστίν· ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι προφήτης ὧς εἷ τῶν προφητῶν. <sup>16</sup> ἀκούσα δὲ ὁ Ἡρώδης ἔλεγεν, Ὅν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα Ἰωάννην, οὗτο ἡγέρθη.

<sup>17</sup> Αὐτὸ γὰρ ὁ Ἡρώδης ἀποστείλας ἐκράτησεν τὸν Ἰωάννην καὶ ἔδησεν αὐτὸν ἐν φυλακῇ διὰ Ἡρωδιάδα τὴν γυναῖκα Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ὅτι αὐτὴν ἐγάμησεν· <sup>18</sup> ἔλεγεν γὰρ ὁ Ἰωάννης τῷ Ἡρώδῃ ὅτι Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν τὴν γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ σου. <sup>19</sup> ἡ δὲ Ἡρωδιάς ἐνεῖχεν αὐτῷ καὶ ἤθελεν αὐτὸν ἀποκεῖναι, καὶ οὐκ ἠδύνατο· <sup>20</sup> ὁ γὰρ Ἡρώδης ἐφοβεῖτο τὸν Ἰωάννην, εἰδὼς αὐτὸν ἄνδρα δίκαιον καὶ ἅγιον, καὶ συνετήρει αὐτόν, καὶ ἀκούσα αὐτοῦ πολλὰ ἠπόρει, καὶ ἠδέεα αὐτοῦ ἤκουεν. <sup>21</sup> Καὶ γενομένη ἡμέρα εὐκαίρου ὅτε Ἡρώδης τοῖς γενεσίοις αὐτοῦ δεῖπνον ἐποίησεν τοῖς μεγιστάσιν αὐτοῦ καὶ τοῖς χιλιάρχοις καὶ τοῖς πρώτοις τῆς Γαλιλαίας, <sup>22</sup> καὶ εἰσελθούσῃ τῇ θυγατρὶ αὐτοῦ Ἡρωδιάδῃ καὶ ὀρχησαμένῃ, ἤρρεσεν τῷ Ἡρώδῃ καὶ τοῖς συνανακειμένοις. εἶπεν ὁ βασιλεὺς τῷ κορασίῳ, Αἰτήσόν με ὃ ἂν θέλῃ, καὶ δώσω σοι· <sup>23</sup> καὶ ὥμοσεν αὐτῇ [πολλά], Ὅτι ἂν με αἰτήσῃ δώσω σοι ἕως ἡμίσου τῆς βασιλείας μου. <sup>24</sup> καὶ ἐξελθοῦσα εἶπεν τῇ μητρὶ αὐτῇ, Τί αἰτήσωμαι; ἡ δὲ εἶπεν, Τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτίζοντος. <sup>25</sup> καὶ εἰσελθοῦσα εὐθὺς μετὰ σπουδῇ πρὸς τὸν βασιλέα ἠτήσατο λέγουσα, Θέλω ἵνα ἐξαυτῇ δῶ μοι ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ. <sup>26</sup> καὶ περίλυπο γενόμενος ὁ βασιλεὺς διὰ τοῦ ὅρκου καὶ τοῦ ἀνακειμένου οὐκ ἠθέλησεν ἀθετῆσαι αὐτήν· <sup>27</sup> καὶ εὐθὺς ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς σπεκουλάτορα ἐπέταξεν ἐνέγκαι τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. καὶ ἀπελθὼν ἀπεκεφάλισεν αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ <sup>28</sup> καὶ ἤνεγκεν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι καὶ ἔδωκεν αὐτήν τῷ κορασίῳ, καὶ τὸ κοράσιον ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῇ. <sup>29</sup> καὶ ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦλθον καὶ ἦσαν τὸ πτῶμα αὐτοῦ καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν μνημείῳ.

*The feeding of the five thousand*

<sup>30</sup> Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸ τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ πάντα ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδαξαν. <sup>31</sup> καὶ λέγει αὐτοῖ, Δεῦτε ὑμεῖς αὐτοὶ κατ' ἰδίαν εἰ ἔρημον τόπον καὶ ἀναπαύσασθε ὀλίγον. ἦσαν γὰρ οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ ὑπάγοντες πολλοί, καὶ οὐδὲ φαγεῖν εὐκαίρουν. <sup>32</sup> καὶ ἀπῆλθον ἐν τῷ πλοίῳ εἰ ἔρημον τόπον κατ' ἰδίαν. <sup>33</sup> καὶ εἶδον αὐτοῦ ὑπάγοντα καὶ ἐπέγνωσαν πολλοί, καὶ πεζῇ ἀπὸ πασῶν τῶν πόλεων συνέδραμον ἐκεῖ καὶ προῆλθον αὐτοῦ. <sup>34</sup> καὶ ἐξελθὼν εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοῦ ὅτι ἦσαν ὡ πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα, καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοῦ πολλά. <sup>35</sup> Καὶ ἤδη ὥρα πολλῇ γενομένη προσελθόντες αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἔλεγον ὅτι Ἐρημό ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἡδὴ ὥρα πολλή· <sup>36</sup> ἀπόλυσον αὐτοῦ, ἵνα ἀπελθόντες εἰ τοῦ κύκλου ἀγροῦ καὶ κῶμα ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς τί φάγωσιν. <sup>37</sup> ὁ δὲ ἀποκριθεὶ εἶπεν αὐτοῖς, Δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Ἀπελθόντες ἀγοράσωμεν δηναρίων διακοσίων ἄρτου καὶ δώσωμεν αὐτοῖς φαγεῖν; <sup>38</sup> ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Πόσου ἄρτου ἔχετε; ὑπάγετε ἴδετε. καὶ γνόντες λέγουσιν, Πέντε, καὶ δύο ἰχθύα. <sup>39</sup> καὶ ἐπέταξεν αὐτοῖς ἀνακλίνειν πάντα συμπόσια συμπόσια ἐπὶ τῷ χλωρῷ χόρτῳ. <sup>40</sup> καὶ ἀνέπεσαν πρᾶσαι πρᾶσαι κατὰ ἑκατὸν καὶ κατὰ πεντήκοντα. <sup>41</sup> καὶ λαβὼν τοῦ πέντε ἄρτου καὶ τοῦ δύο ἰχθύα ἀναβλέψας εἰ τὸν οὐρανὸν εὐλόγησεν καὶ κατέκλασεν τὸν ἄρτον καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς [αὐτοῦ] ἵνα παρατιθῶσιν αὐτοῖς, καὶ τοῦ δύο ἰχθύα ἐμέρισεν πᾶσιν. <sup>42</sup> καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν· <sup>43</sup> καὶ ἦσαν κλάσματα δώδεκα κοφίνων πληρώματα καὶ ἀπὸ τῶν ἰχθύων. <sup>44</sup> καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες [τοῦ ἄρτου] πεντακισχίλιοι ἄνδρες.

*Jesus walks on water*

<sup>45</sup> Καὶ εὐθὺς ἠνάγκασεν τὸν μαθητὰ αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰ τὸ πλοῖον καὶ προάγειν εἰ τὸ πέραν πρὸ Βηθσαϊδάν, ἔω αὐτὸ ἀπολύει τὸν ὄχλον. <sup>46</sup> καὶ ἀποταξάμενο αὐτοῖς ἀπῆλθεν εἰ τὸ ὄρο προσεύξασθαι.

<sup>47</sup> Καὶ ὁψία γενομένη ἦν τὸ πλοῖον ἐν μέσῳ τῇ θαλάσῃ, καὶ αὐτὸ μόνον ἐπὶ τῇ γῇ. <sup>48</sup> καὶ ἰδὼν αὐτοῦ βασανιζομένου ἐν τῷ ἐλαύνειν, ἦν γὰρ ὁ ἄνεμος ἐναντίῳ αὐτοῖς, περὶ τετάρτην φυλακὴν τῇ νυκτὶ ἔρχεται πρὸ αὐτοῦ περιπατῶν ἐπὶ τῇ θαλάσῃ· καὶ ἤθελεν παρελθεῖν αὐτοῦ. <sup>49</sup> οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῇ θαλάσῃ περιπατοῦντα ἔδοξαν ὅτι φάντασμα ἐστίν, καὶ ἀνέκραξαν· <sup>50</sup> πάντες γὰρ αὐτὸν εἶδον καὶ ἐταράχθησαν. ὁ δὲ εὐθὺς ἐλάλησεν μετ' αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Θαρσεῖτε, ἐγὼ εἰμι· μὴ φοβεῖσθε. <sup>51</sup> καὶ ἀνέβη πρὸ αὐτοῦ εἰ τὸ πλοῖον, καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος. καὶ λίαν [ἐκ περισσοῦ] ἐν ἑαυτοῖς ἐξίσταντο, <sup>52</sup> οὐ γὰρ συνῆκαν ἐπὶ τοῖς ἄρτοις, ἀλλ' ἦν αὐτῶν ἡ καρδία πεπωρωμένη.

*Healing the sick in Gennesaret*

<sup>53</sup> Καὶ διαπεράσαντες ἐπὶ τὴν γῆν ἦλθον εἰς Γεννησαρὲτ καὶ προσωρμί-

σθησαν. <sup>54</sup> καὶ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ πλοίου εὐθὺ ἐπιγνόντε αὐτὸν <sup>55</sup> περιέδραμον ὅλην τὴν χώραν ἐκείνην καὶ ἤρξαντο ἐπὶ τοῖ κραβάττοι τοῦ κακῶ ἔχοντα περιφέρειν ὅπου ἤκουον ὅτι ἐστίν. <sup>56</sup> καὶ ὅπου ἂν εἰσεπορεύετο εἰ κῶμα ἢ εἰ πόλει ἢ εἰ ἀγροῦ ἐν ταῖ ἀγοραῖ ἐτίθεσαν τοῦ ἀσθενοῦντα, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα κἂν τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ ἄψωνται· καὶ ὅσοι ἂν ἤψαντο αὐτοῦ ἐσώζοντο.

### *The tradition of the elders*

[7] Καὶ συνάγονται πρὸ αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ τινε τῶν γραμματέων ἐλθόντε ἀπὸ Ἱεροσολύμων <sup>2</sup> καὶ ἰδόντε τινὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὅτι κοιναῖ χερσίν, τοῦτ' ἔστιν ἀνίπτοι, ἐσθίουσιν τοῦ ἄρτου <sup>3</sup> οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντε οἱ Ἰουδαῖοι ἐὰν μὴ πυγμῇ νίψωνται τὰ χεῖρα οὐκ ἐσθίουσιν, κρατοῦντε τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων, <sup>4</sup> καὶ ἀπ' ἀγορᾶ ἐὰν μὴ βαπτίσωνται οὐκ ἐσθίουσιν, καὶ ἄλλα πολλά ἐστίν ἃ παρέλαβον κρατεῖν, βαπτισμοῦ ποτηρίων καὶ ξεστῶν καὶ χαλκίων [καὶ κλινῶν] <sup>5</sup> καὶ ἐπερωτῶσιν αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖ, Διὰ τί οὐ περιπατοῦσιν οἱ μαθηταὶ σου κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων, ἀλλὰ κοιναῖ χερσίν ἐσθίουσιν τὸν ἄρτον; <sup>6</sup> ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖ, Καλῶ ἐπροφήτευσεν Ἡσαΐα περὶ ὑμῶν τῶν ὑποκριτῶν, ὡ γέγραπται [ὅτι] Οὗτο ὁ λαὸς τοῖ χεῖλεσίν με τιμᾷ, ἡ δὲ καρδιά αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ· <sup>7</sup> μάτην δὲ σέβονταί με, διδάσκοντε διδασκαλία ἐντάλματα ἀνθρώπων. <sup>8</sup> ἀφέντε τὴν ἐντολὴν τοῦ θεοῦ κρατεῖτε τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων.

<sup>9</sup> Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖ, Καλῶ ἀθετεῖτε τὴν ἐντολὴν τοῦ θεοῦ, ἵνα τὴν παράδοσιν ὑμῶν στήσητε. <sup>10</sup> Μωϋσῇ γὰρ εἶπεν, Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου, καί, Ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ τελευτάτω· <sup>11</sup> ὑμεῖ δὲ λέγετε, Ἐὰν εἴπῃ ἄνθρωπο τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί, Κορβᾶν, ὅ ἐστιν, Δῶρον, ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφελῇθῃ, <sup>12</sup> οὐκέτι ἀφίετε αὐτὸν οὐδὲν ποιῆσαι τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί, <sup>13</sup> ἀκυροῦντε τὸν λόγον τοῦ θεοῦ τῇ παραδόσει ὑμῶν ἢ παρεδώκατε· καὶ παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε.

<sup>14</sup> Καὶ προσκαλεσάμενο πάλιν τὸν ὄχλον ἔλεγεν αὐτοῖ, Ἀκούσατέ μου πάντε καὶ σύνετε. <sup>15</sup> οὐδὲν ἐστίν ἔξωθεν τοῦ ἀνθρώπου εἰσπορευόμενον εἰ αὐτὸν ὃ δύναται κοινῶσαι αὐτόν· ἀλλὰ τὰ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενά ἐστίν τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον.

<sup>17</sup> Καὶ ὅτε εἰσῆλθεν εἰ οἶκον ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τὴν παραβολήν. <sup>18</sup> καὶ λέγει αὐτοῖ, Οὕτω καὶ ὑμεῖ ἀσύνετοί ἐστε; οὐ νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ ἔξωθεν εἰσπορευόμενον εἰ τὸν ἄνθρωπον οὐ δύναται αὐτὸν κοινῶσαι, <sup>19</sup> ὅτι οὐκ εἰσπορεύεται αὐτοῦ εἰ τὴν καρδίαν ἀλλ' εἰ τὴν κοιλίαν, καὶ εἰ τὸν ἀφεδρῶνα ἐκπορεύεται; καθαρίζων πάντα τὰ βρώματα. <sup>20</sup> ἔλεγεν δὲ ὅτι Τὸ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενον ἐκεῖνο κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον· <sup>21</sup> ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῇ καρδίᾳ τῶν ἀνθρώπων οἱ διαλογισμοὶ οἱ κακοὶ ἐκπορεύονται,

πορνεῖται, κλοπαί, φόνοι, <sup>22</sup> μοιχεῖται, πλεονεξίαι, πονηρίαι, δόλο, ἀσέλγεια, ὀφθαλμὸς πονηρὸς, βλασφημία, ὑπερηφανία, ἀφροσύνη· <sup>23</sup> πάντα ταῦτα τὰ πονηρὰ ἔσωθεν ἐκπορεύεται καὶ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.

*The Syrophoenician woman's faith*

<sup>24</sup> Ἐκεῖθεν δὲ ἀναστὰ ἀπῆλθεν εἰ τὰ ὄρια Τύρου. καὶ εἰσελθὼν εἰ οἰκίαν οὐδένα ἤθελεν γινῶναι, καὶ οὐκ ἠδυνήθη λαθεῖν· <sup>25</sup> ἀλλ' εὐθὺς ἀκούσασα γυνὴ περὶ αὐτοῦ, ἣ εἶχεν τὸ θυγάτριον αὐτῇ πνεῦμα ἀκάθαρτον, ἐλθοῦσα προσέπεσεν πρὸ τοῦ πόδα αὐτοῦ· <sup>26</sup> ἡ δὲ γυνὴ ἦν Ἑλληνίς, Συροφοινίκισσα τῶ γένει· καὶ ἡρώτα αὐτὸν ἵνα τὸ δαιμόνιον ἐκβάλῃ ἐκ τῆς θυγατρὸς αὐτῆς. <sup>27</sup> καὶ ἔλεγεν αὐτῇ, Ὕφε πρῶτον χορτασθῆναι τὰ τέκνα, οὐ γάρ ἐστιν καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ τοῖς κυναρίοις βαλεῖν. <sup>28</sup> ἡ δὲ ἀπεκρίθη καὶ λέγει αὐτῇ, Κύριε, καὶ τὰ κυνάρια ὑποκάτω τῆς τραπέζης ἐσθίουσιν ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν παιδίων. <sup>29</sup> καὶ εἶπεν αὐτῇ, Διὰ τοῦτον τὸν λόγον ὕπαγε, ἐξελήλυθεν ἐκ τῆς θυγατρὸς σου τὸ δαιμόνιον. <sup>30</sup> καὶ ἀπελθοῦσα εἰ τὸν οἶκον αὐτῆς εὗρεν τὸ παιδίον βεβλημένον ἐπὶ τὴν κλίνην καὶ τὸ δαιμόνιον ἐξεληλυθός.

*Jesus cures a deaf man*

<sup>31</sup> Καὶ πάλιν ἐξελθὼν ἐκ τῶν ὁρίων Τύρου ἦλθεν διὰ Σιδῶνος εἰ τὴν θάλασσαν τῇ Γαλιλαίᾳ ἀνὰ μέσον τῶν ὁρίων Δεκαπόλεως. <sup>32</sup> καὶ φέρουσιν αὐτῷ κωφὸν καὶ μογιῶλον, καὶ παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα ἐπιθῇ αὐτῷ τὴν χεῖρα. <sup>33</sup> καὶ ἀπολαβόμενος αὐτὸν ἀπὸ τοῦ ὄχλου κατ' ἰδίαν ἔβαλεν τοῦ δακτύλου αὐτοῦ εἰ τὰ ὦτα αὐτοῦ καὶ πτύσας ἤψατο τῇ γλώσσῃ αὐτοῦ, <sup>34</sup> καὶ ἀναβλέψας εἰ τὸν οὐρανὸν ἐστέναξεν, καὶ λέγει αὐτῷ, Εφφαθα, ὃ ἐστιν, Διανοίχθητι. <sup>35</sup> καὶ [εὐθέως] ἠνοιγίσαν αὐτοῦ αἱ ἀκοαί, καὶ ἐλύθη ὁ δεσμὸς τῇ γλώσσῃ αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει ὀρθῶς. <sup>36</sup> καὶ διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν· ὅσον δὲ αὐτοῖς διεστέλλετο, αὐτοὶ μᾶλλον περισσότερον ἐκήρυσσον. <sup>37</sup> καὶ ὑπερπερισσῶς ἐξεπλήσσοντο λέγοντες, Καλῶ πάντα πεποίηκεν· καὶ τοῦ κωφοῦ ποιεῖ ἀκούειν καὶ [τοῦ] ἀλάλου λαλεῖν.

*Feeding the four thousand*

[8] Ἐν ἐκεῖναι ταῖς ἡμέραις πάλιν πολλοῦ ὄχλου ὄντος καὶ μὴ ἐχόντων τί φάγωσιν, προσκαλεσάμενος τοῦ μαθητὰ λέγει αὐτοῖς, <sup>1</sup> Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσίν μοι καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν· <sup>2</sup> καὶ ἂν ἀπολύσω αὐτοὺς νήσει εἰς οἶκον αὐτῶν, ἐκλυθήσονται ἐν τῇ ὁδῷ· καὶ τινεῖς αὐτῶν ἀπὸ μακρόθεν ἦκασιν. <sup>3</sup> καὶ ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι Πόθεν τούτου δυνήσεται τι ὥδε χορτάσαι ἄρτων ἐπ' ἑρηνία; <sup>4</sup> καὶ ἡρώτα αὐτοῦ, Πόσου ἔχετε ἄρτου; οἱ δὲ εἶπαν, Ἑπτὰ. <sup>5</sup> καὶ παραγγέλλει τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τῇ γῇ· καὶ λαβὼν τοῦ ἐπτὰ ἄρτου εὐχαριστήσας ἔκλασεν καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἵνα παρτιθῶσιν καὶ παρέθηκαν τῷ ὄχλῳ. <sup>6</sup> καὶ

εἶχον ἰχθύδια ὀλίγα· καὶ εὐλογήσα αὐτὰ εἶπεν καὶ ταῦτα παρατιθέναι. <sup>8</sup> καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν, καὶ ἦσαν περισσεύματα κλασμάτων ἐπὶ σπυρίδα. <sup>9</sup> ἦσαν δὲ ὡς τετρακισχίλιοι. καὶ ἀπέλυσεν αὐτοῦ. <sup>10</sup> Καὶ εὐθὺς ἐμβὰ εἰς τὸ πλοῖον μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἦλθεν εἰς τὰ μέρη Δαλμανουθά.

#### *The demand for a sign*

<sup>11</sup> Καὶ ἐξῆλθον οἱ Φαρισαῖοι καὶ ἤρξαντο συζητεῖν αὐτῷ, ζητοῦντε παρ' αὐτοῦ σημεῖον ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, πειράζοντε αὐτόν. <sup>12</sup> καὶ ἀναστενάξα τῷ πνεύματι αὐτοῦ λέγει, Τί ἡ γενεὰ αὕτη ζητεῖ σημεῖον; ἀμὴν λέγω ὑμῖν, εἰ δοθήσεται τῇ γενεᾷ ταύτῃ σημεῖον. <sup>13</sup> καὶ ἀφεί αὐτοῦ πάλιν ἐμβὰ ἀπῆλθεν εἰς τὸ πέραν.

#### *The yeast of the Pharisees and of Herod*

<sup>14</sup> Καὶ ἐπελάθοντο λαβεῖν ἄρτου, καὶ εἰ μὴ ἓνα ἄρτον οὐκ εἶχον μεθ' ἐαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ. <sup>15</sup> καὶ διεστέλλετο αὐτοῖ λέγων, Ὁρᾶτε, βλέπετε ἀπὸ τῇ ζύμῃ τῶν Φαρισαίων καὶ τῇ ζύμῃ Ἑρώδου. <sup>16</sup> καὶ διελογίζοντο πρὸ ἀλλήλου ὅτι Ἄρτου οὐκ ἔχουσιν. <sup>17</sup> καὶ γνοῦ λέγει αὐτοῖ, Τί διαλογίζεσθε ὅτι ἄρτου οὐκ ἔχετε; οὐπω νοεῖτε οὐδὲ συνίετε; πεπωρωμένην ἔχετε τὴν καρδίαν ὑμῶν; <sup>18</sup> ὀφθαλμοὺ ἔχοντε οὐ βλέπετε καὶ ὥτα ἔχοντε οὐκ ἀκούετε; καὶ οὐ μνημονεύετε, <sup>19</sup> ὅτε τοῦ πέντε ἄρτου ἔκλασα εἰς τοῦ πεντακισχιλίου, πόσου κοφίνου κλασμάτων πληρεῖ ἦρατε; λέγουσιν αὐτῷ, Δώδεκα. <sup>20</sup> Ὅτε τοῦ ἐπτά εἰς τοῦ τετρακισχιλίου, πόσων σπυρίδων πληρώματα κλασμάτων ἦρατε; καὶ λέγουσιν [αὐτῷ], Ἑπτὰ. <sup>21</sup> καὶ ἔλεγεν αὐτοῖ, Οὐπω συνίετε;

#### *Jesus heals a blind man at Bethsaida*

<sup>22</sup> Καὶ ἔρχονται εἰς Βηθσαϊδάν. καὶ φέρουσιν αὐτῷ τυφλὸν καὶ παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα αὐτοῦ ἄψηται. <sup>23</sup> καὶ ἐπιλαβόμενο τῇ χειρὶ τοῦ τυφλοῦ ἐξήνεγκεν αὐτὸν ἔξω τῇ κώμῃ, καὶ πτύσα εἰς τὰ ὄμματα αὐτοῦ, ἐπιθεὶ τὰ χεῖρα αὐτῷ, ἐπηρώτα αὐτόν, Εἴ τι βλέπει; <sup>24</sup> καὶ ἀναβλέψα ἔλεγεν, Βλέπω τοῦ ἀνθρώπου, ὅτι ὡς δένδρα ὁρῶ περιπατοῦντα. <sup>25</sup> εἶτα πάλιν ἐπέθηκεν τὰ χεῖρα ἐπὶ τοῦ ὀφθαλμοῦ αὐτοῦ, καὶ διέβλεψεν, καὶ ἀπεκατέστη, καὶ ἐνέβλεπεν τηλαυγῶ ἅπαντα. <sup>26</sup> καὶ ἀπέστειλεν αὐτόν εἰς οἶκον αὐτοῦ λέγων, Μηδὲ εἰς τὴν κώμην εἰσελθῇ.

#### *Peter's declaration about Jesus*

<sup>27</sup> Καὶ ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὰ κώμα Καισαρεία τῇ Φιλίππου· καὶ ἐν τῇ ὁδῷ ἐπηρώτα τοῦ μαθητὰ αὐτοῦ λέγων αὐτοῖ, Τίνα με λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι; <sup>28</sup> οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ λέγοντε [ὅτι] Ἰωάννην τὸν βαπτιστήν, καὶ ἄλλοι, Ἡλίαν, ἄλλοι δὲ ὅτι εἷ τῶν προφητῶν. <sup>29</sup> καὶ αὐτὸ ἐπηρώτα αὐτοῦ, Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι; ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστός. <sup>30</sup> καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖ ἵνα μηδενὶ λέγωσιν περὶ αὐτοῦ.

*Jesus foretells his death and resurrection*

<sup>31</sup> Καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοῦ ὅτι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ὑπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ ἀποκτανθῆναι καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστῆναι· <sup>32</sup> καὶ παρρησίᾳ τὸν λόγον ἐλάλει. καὶ προσλαβόμενος ὁ Πέτρος αὐτὸν ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ. <sup>33</sup> ὁ δὲ ἐπιστραφεὶ καὶ ἰδὼν τοῦ μαθητὰ αὐτοῦ ἐπετίμησεν Πέτρῳ καὶ λέγει, Ὑπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ, ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ θεοῦ ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.

<sup>34</sup> Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ εἶπεν αὐτοῖς, Εἴ τι θέλει ὀπίσω μου ἀκολουθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖτω μοι. <sup>35</sup> ὁ γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι ἀπολέσει αὐτήν· ὁ δ' ἂν ἀπολέσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου σώσει αὐτήν. <sup>36</sup> τί γὰρ ὠφελεῖ ἄνθρωπον κερδῆσαι τὸν κόσμον ὅλον καὶ ζημιωθῆναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ; <sup>37</sup> τί γὰρ δοῖ ἄνθρωπο ἀντάλλαγμα τῇ ψυχῇ αὐτοῦ; <sup>38</sup> ὁ γὰρ ἐὰν ἐπαισχυνηθῇ με καὶ τοῦ ἐμοῦ λόγου ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ μοιχαλίδι καὶ ἁμαρτωλῷ, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνηθήσεται αὐτὸν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων.

[9] Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰσὶν τινεῖς ὧδε τῶν ἐστηκότων οἵτινες οὐ μὴ γεύσονται θανάτου ἕω ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.

*The transfiguration*

<sup>2</sup> Καὶ μετὰ ἡμέρας ἑξ παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ τὸν Ἰωάννην, καὶ ἀναφέρει αὐτοῦ εἰς ὄρος ὑψηλὸν κατ' ἰδίαν μόνου. καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν, <sup>3</sup> καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο στίλβοντα λευκὰ λίαν οἷα γναφεὺς ἐπὶ τῇ γῇ οὐ δύναται οὕτω λευκᾶναι. <sup>4</sup> καὶ ὥφθη αὐτοῖς Ἠλία σὺν Μωϋσέϊ, καὶ ἦσαν συλλαλοῦντες τῷ Ἰησοῦ. <sup>5</sup> καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Ῥαββί, καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ὧδε εἶναι, καὶ ποιήσωμεν τρεῖς σκηνάς, σοὶ μίαν καὶ Μωϋσεῖ μίαν καὶ Ἠλίᾳ μίαν. <sup>6</sup> οὐ γὰρ ᾔδει τί ἀποκριθῇ, ἔκφοβοι γὰρ ἐγένοντο. <sup>7</sup> καὶ ἐγένετο νεφέλη ἐπισκιάζουσα αὐτοῖς, καὶ ἐγένετο φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης, Οὗτό ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἀκούετε αὐτοῦ. <sup>8</sup> καὶ ἐξάπινα περιβεβήμενοι οὐκέτι οὐδένα εἶδον ἀλλὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον μεθ' ἑαυτῶν.

*The coming of Elijah*

<sup>9</sup> Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ ἂ εἶδον διηγῶσινται, εἰ μὴ ὅταν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ. <sup>10</sup> καὶ τὸν λόγον ἐκράτησαν πρὸ ἑαυτοῦ συζητοῦντες τί ἐστὶν τὸ ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι. <sup>11</sup> καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν λέγοντες, Ὅτι λέγουσιν οἱ γραμματεῖς

ὅτι Ἥλιαν δεῖ ἔλθειν πρῶτον; <sup>12</sup> ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖ, Ἥλία μὲν ἔλθων πρῶτον ἀποκαθιστάνει πάντα, καὶ πῶ γέγραπται ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἵνα πολλὰ πάθῃ καὶ ἐξουδενηθῇ; <sup>13</sup> ἀλλὰ λέγω ὑμῖν ὅτι καὶ Ἥλία ἐλήλυθεν, καὶ ἐποίησαν αὐτῷ ὅσα ἤθελον, καθὼ γέγραπται ἐπ' αὐτόν.

*The healing of a boy with a spirit*

<sup>14</sup> Καὶ ἐλθόντες πρὸ τοῦ μαθητὰ εἶδον ὄχλον πολὺν περὶ αὐτοῦ καὶ γραμματεῖ συζητοῦντα πρὸ αὐτοῦ. <sup>15</sup> καὶ εὐθὺς πᾶ ὁ ὄχλος ἰδόντες αὐτόν ἐξεθαμβήθησαν, καὶ προστρέχοντες ἡσπάζοντο αὐτόν. <sup>16</sup> καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοῦ, Τί συζητεῖτε πρὸ αὐτοῦ; <sup>17</sup> καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ εἰς ἐκ τοῦ ὄχλου, Διδάσκαλε, ἡνεγκα τὸν υἱόν μου πρὸ σέ, ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον. <sup>18</sup> καὶ ὅπου ἔαν αὐτόν καταλάβῃ ῥήσῃ αὐτόν, καὶ ἀφρίζῃ καὶ τρίζῃ τοῦ ὁδόντα καὶ ζηραίνεται· καὶ εἶπα τοῖ μαθηταῖ σου ἵνα αὐτὸ ἐκβάλωσιν, καὶ οὐκ ἴσχυσαν. <sup>19</sup> ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτοῖ λέγει, Ὡ γενεὰ ἄπιστο, ἔω πότε πρὸ ὑμᾶ ἔσομαι; ἔω πότε ἀνέξομαι ὑμῶν; φέρετε αὐτόν πρός με. <sup>20</sup> καὶ ἡνεγκαν αὐτόν πρὸ αὐτόν. καὶ ἰδὼν αὐτόν τὸ πνεῦμα εὐθὺς συνεσπάραξεν αὐτόν, καὶ πεσὼν ἐπὶ τῇ γῇ ἐκυλίετο ἀφρίζων. <sup>21</sup> καὶ ἐπηρώτησεν τὸν πατέρα αὐτοῦ, Πόσο χρόνον ἐστὶν ὡ τοῦτο γέγονεν αὐτῷ; ὁ δὲ εἶπεν, Ἐκ παιδίοθεν. <sup>22</sup> καὶ πολλάκι καὶ εἰ πῦρ αὐτόν ἔβαλεν καὶ εἰ ὕδατα ἵνα ἀπολέσῃ αὐτόν· ἀλλ' εἴ τι δύνῃ, βοήθησον ἡμῖν σπλαγχνισθεὶς ἐφ' ἡμᾶ. <sup>23</sup> ὁ δὲ Ἰησοῦ εἶπεν αὐτῷ, Τὸ εἰ δύνῃ πάντα δυνατὰ τῷ πιστεύοντι. <sup>24</sup> εὐθὺς κράζα ὁ πατήρ τοῦ παιδίου ἔλεγεν, Πιστεύω· βοήθει μου τῇ ἀπιστίᾳ. <sup>25</sup> ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦ ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος ἐπετίμησεν τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ λέγων αὐτῷ, Τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν πνεῦμα, ἐγὼ ἐπιτάσσω σοι, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ καὶ μηκέτι εἰσέλθῃ εἰς αὐτόν. <sup>26</sup> καὶ κράζα καὶ πολλὰ σπαράζα ἐξῆλθεν· καὶ ἐγένετο ὥσπερ νεκρό, ὥστε τοῦ πολλοῦ λέγειν ὅτι ἀπέθανεν. <sup>27</sup> ὁ δὲ Ἰησοῦ κρατήσας τῇ χειρὶ αὐτοῦ ἤγειρεν αὐτόν, καὶ ἀνέστη. <sup>28</sup> καὶ εἰσελθόντες αὐτοῦ εἰς οἶκον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ κατ' ἰδίαν ἐπηρώτων αὐτόν, Ὅτι ἡμεῖ οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό; <sup>29</sup> καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένο ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελεῖν εἰ μὴ ἐν προσευχῇ.

*Jesus again foretells his death and resurrection*

<sup>30</sup> Κάκειθεν ἐξελθόντες παρεπορεύοντο διὰ τῇ Γαλιλαίᾳ, καὶ οὐκ ἤθελεν ἵνα τι γνοῖ· <sup>31</sup> ἐδίδασκεν γὰρ τοῦ μαθητὰ αὐτοῦ καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὅτι Ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰ χεῖρα ἀνθρώπων, καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ ἀποκτανθεὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται. <sup>32</sup> οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα, καὶ ἐφοβοῦντο αὐτόν ἐπερωτῆσαι.

*Who is the greatest?*

<sup>33</sup> Καὶ ἦλθον εἰς Καφαρναούμ. καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ γενόμενος ἐπηρώτας αὐτοῦ, Τί ἐν τῇ ὁδῷ διελογίζεσθε; <sup>34</sup> οἱ δὲ ἐσιώπων, πρὸ ἀλλήλου γὰρ διελέχθησαν



ἐν τῇ ὁδῷ τί μείζων. <sup>35</sup> καὶ καθίσα ἐφώνησεν τοῦ δώδεκα καὶ λέγει αὐτοῖ, Εἴ τι θέλει πρῶτο εἶναι ἔσται πάντων ἔσχατο καὶ πάντων διάκονο. <sup>36</sup> καὶ λαβὼν παιδίον ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν καὶ ἐναγκαλισάμενο αὐτὸ εἶπεν αὐτοῖ, <sup>37</sup> Ὁ ἂν ἐν τῶν τοιούτων παιδίων δέξηται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται· καὶ ὁ ἂν ἐμὲ δέχεται, οὐκ ἐμὲ δέχεται ἀλλὰ τὸν ἀποστείλαντά με.

#### *Another exorcist*

<sup>38</sup> Ἐφη αὐτῷ ὁ Ἰωάννης, Διδάσκαλε, εἶδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, καὶ ἐκωλύομεν αὐτόν, ὅτι οὐκ ἡκολούθει ἡμῖν. <sup>39</sup> ὁ δὲ Ἰησοῦ εἶπεν, Μὴ κωλύετε αὐτόν, οὐδεὶ γάρ ἐστιν ὁ ποιήσει δύναμιν ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου καὶ δυνήσεται ταχὺ κακολογῆσαί με· <sup>40</sup> ὁ γὰρ οὐκ ἔστιν καθ' ἡμῶν, ὑπὲρ ἡμῶν ἐστιν. <sup>41</sup> Ὁ γὰρ ἂν ποτίσῃ ὑμᾶ ποτήριον ὕδατος ἐν ὀνόματι ὅτι Χριστοῦ ἐστε, ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐτοῦ.

#### *Temptations to sin*

<sup>42</sup> Καὶ ὁ ἂν σκανδαλίσῃ ἓνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστευόντων [εἰ ἐμέ], καλὸν ἐστιν αὐτῷ μᾶλλον εἰ περίκειται μύλο ὀνικὸ ἐπεὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ βέβληται εἰ τὴν θάλασσαν. <sup>43</sup> Καὶ ἐὰν σκανδαλίσῃ σε ἡ χεὶρ σου, ἀπόκοψον αὐτήν· καλὸν ἐστὶν σε κυλλὸν εἰσελθεῖν εἰ τὴν ζωὴν ἢ τὰ δύο χεῖρα ἔχοντα ἀπελθεῖν εἰ τὴν γέενναν, εἰ τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον. <sup>45</sup> καὶ ἐὰν ὁ πούς σου σκανδαλίσῃ σε, ἀπόκοψον αὐτόν· καλὸν ἐστὶν σε εἰσελθεῖν εἰ τὴν ζωὴν χωλὸν ἢ τοῦ δύο πόδα ἔχοντα βληθῆναι εἰ τὴν γέενναν. <sup>47</sup> καὶ ἐὰν ὁ ὀφθαλμὸς σου σκανδαλίσῃ σε, ἔκβαλε αὐτόν· καλὸν σέ ἐστιν μονόφθαλμον εἰσελθεῖν εἰ τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ ἢ δύο ὀφθαλμοῦ ἔχοντα βληθῆναι εἰ τὴν γέενναν, <sup>48</sup> ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται· <sup>49</sup> πᾶ γὰρ πυρὶ ἀλισθήσεται. <sup>50</sup> Καλὸν τὸ ἅλα· ἐὰν δὲ τὸ ἅλα ἄναλον γένηται, ἐν τίνι αὐτὸ ἀρτύσετε; ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς ἅλα, καὶ εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις.

#### *Teaching about divorce*

[10] Καὶ ἐκεῖθεν ἀναστὰ ἔρχεται εἰ τὰ ὅρια τῆ Ἰουδαίας [καὶ] πέραν τοῦ Ἰορδάνου, καὶ συμπορεύονται πάλιν ὄχλοι πρὸς αὐτόν, καὶ ὡ εἰώθει πάλιν ἐδίδασκεν αὐτοῦ.

<sup>2</sup> Καὶ προσελθόντες Φαρισαῖοι ἐπηρώτων αὐτόν εἰ ἔξεστιν ἀνδρὶ γυναῖκα ἀπολῦσαι, πειράζοντες αὐτόν. <sup>3</sup> ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Τί ὑμῖν ἐντεταίλατο Μωϋσῆς; <sup>4</sup> οἱ δὲ εἶπαν, Ἐπέτρεψεν Μωϋσῆς βιβλίον ἀποστασίου γράψαι καὶ ἀπολῦσαι. <sup>5</sup> ὁ δὲ Ἰησοῦ εἶπεν αὐτοῖς, Πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἔγραψεν ὑμῖν τὴν ἐντολὴν ταύτην. <sup>6</sup> ἀπὸ δὲ ἀρχῆς κτίσεως ἄρσεν καὶ θήλυ ἐποίησεν αὐτούς· <sup>7</sup> ἕνεκεν τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα [καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ], <sup>8</sup> καὶ ἔσονται οἱ δύο

εἰ σάρκα μίαν· ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο ἀλλὰ μία σὰρξ. <sup>9</sup> ὁ οὖν ὁ θεὸς συνέζευξεν ἄνθρωπο μὴ χωριζέτω.

<sup>10</sup> Καὶ εἰ τὴν οἰκίαν πάλιν οἱ μαθηταὶ περὶ τοῦτου ἐπηρώτων αὐτόν. <sup>11</sup> καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὁ ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ γαμήσῃ ἄλλην μοιχᾷται ἐπ' αὐτήν, <sup>12</sup> καὶ ἂν αὕτη ἀπολύσασα τὸν ἄνδρα αὐτῇ γαμήσῃ ἄλλον μοιχᾷται.

*Jesus blesses little children*

<sup>13</sup> Καὶ προσέφερον αὐτῷ παιδία ἵνα αὐτῶν ἅψῃται· οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς. <sup>14</sup> ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ἠγανάκτησεν καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἄφετε τὰ παιδία ἔρχεσθαι πρός με, μὴ κωλύετε αὐτά, τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ. <sup>15</sup> ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰ αὐτήν. <sup>16</sup> καὶ ἐναγκαλισάμενο αὐτὰ κατευλόγει τιθεὶ τὰ χεῖρα ἐπ' αὐτά.

*The rich man*

<sup>17</sup> Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰ ὁδὸν προσδραμῶν εἶ καὶ γονυπετήσα αὐτὸν ἐπηρώτα αὐτόν, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσω ἵνα ζῶν αἰώνιον κληρονομήσω; <sup>18</sup> ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἶ ὁ θεός. <sup>19</sup> τὰ ἐντολὰ οἶδα· Μὴ φονεύσῃ, Μὴ μοιχεύσῃ, Μὴ κλέψῃ, Μὴ ψευδομαρτυρήσῃ, Μὴ ἀποστερήσῃ, Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα. <sup>20</sup> ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου. <sup>21</sup> ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐμβλέψας αὐτῷ ἠγάπησεν αὐτόν καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐν σε ὑστερεῖ· ὕπαγε ὅσα ἔχει πώλησον καὶ δὸς [τοῖ] πτωχοῖς, καὶ ἔξει θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ, καὶ δεῦρο ἀκολουθεῖ μοι. <sup>22</sup> ὁ δὲ στενγνάσα ἐπὶ τῷ λόγῳ ἀπῆλθεν λυπούμενος, ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλὰ.

<sup>23</sup> Καὶ περιβλεψάμενος ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Πῶ δύσκολον οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰ τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελεύσονται. <sup>24</sup> οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν ἀποκριθεὶς λέγει αὐτοῖς, Τέκνα, πῶ δύσκολόν ἐστιν εἰ τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν· <sup>25</sup> εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ [τῆς] τρυμαλιᾶς [τῆς] ῥαφίδος διελθεῖν ἢ πλούσιον εἰ τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν. <sup>26</sup> οἱ δὲ περισσῶς ἐξεπλήρουντο λέγοντες πρὸς ἑαυτοῦ, Καὶ τί δύναται σωθῆναι; <sup>27</sup> ἐμβλέψας αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγει, Παρὰ ἀνθρώποι ἀδύνατον ἀλλ' οὐ παρὰ θεῷ, πάντα γὰρ δυνατὰ παρὰ τῷ θεῷ.

<sup>28</sup> Ἦρξατο λέγειν ὁ Πέτρος αὐτῷ, Ἰδοὺ ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἠκολουθήκαμέν σοι. <sup>29</sup> ἔφη ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδεὶς ἐστὶν ὁ ἀφῆκεν οἰκίαν ἢ ἀδελφὸν ἢ ἀδελφὰ ἢ μητέρα ἢ πατέρα ἢ τέκνα ἢ ἀγροὺ ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ ἕνεκεν τοῦ εὐαγγελίου, <sup>30</sup> ἂν μὴ λάβῃ ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ οἰκία καὶ ἀδελφὸν καὶ ἀδελφὰ καὶ μητέρα καὶ τέκνα καὶ ἀγροὺ μετὰ διωγμῶν, καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ ζῶν αἰώνιον. <sup>31</sup> πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι καὶ [οἱ] ἔσχατοι πρῶτοι.

*A third time Jesus foretells his death and resurrection*

<sup>32</sup> Ἦσαν δὲ ἐν τῇ ὁδῷ ἀναβαίνοντες εἰ Ἱεροσόλυμα, καὶ ἦν προάγων αὐτοῦ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἑθαμβοῦντο, οἱ δὲ ἀκολουθοῦντες ἐφοβοῦντο. καὶ παραλαβὼν πάλιν τοῦ δώδεκα ἤρξατο αὐτοῖς λέγειν τὰ μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν, <sup>33</sup> ὅτι Ἰδοὺ ἀναβαίνομεν εἰ Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτὸν θανάτῳ καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν <sup>34</sup> καὶ ἐμπαίξουσιν αὐτῷ καὶ ἐμπτύσουσιν αὐτῷ καὶ μαστιγώσουσιν αὐτὸν καὶ ἀποκτενοῦσιν, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.

*The request of James and John*

<sup>35</sup> Καὶ προσπορεύονται αὐτῷ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης οἱ υἱοὶ Ζεβεδαίου λέγοντες αὐτῷ, Διδάσκαλε, θέλομεν ἵνα ὁ ἕαν αἰτήσωμέν σε ποιήσῃ ἡμῖν. <sup>36</sup> ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Τί θέλετέ [με] ποιήσω ὑμῖν; <sup>37</sup> οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δὸ ἡμῖν ἵνα εἴ σου ἐκ δεξιῶν καὶ εἰ ἐξ ἀριστερῶν καθίσωμεν ἐν τῇ δόξῃ σου. <sup>38</sup> ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθῆναι; <sup>39</sup> οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δυνάμεθα. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω πίεσθε καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθήσεσθε, <sup>40</sup> τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου ἢ ἐξ εὐωνύμων οὐκ ἔστιν ἐμὸν δοῦναι, ἀλλ' οἱ ἡτοίμασται. <sup>41</sup> Καὶ ἀκούσαντες οἱ δέκα ἤρξαντο ἀγανακτεῖν περὶ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου. <sup>42</sup> καὶ προσκαλεσάμενο αὐτοῦ ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Οἴδατε ὅτι οἱ δοκοῦντες ἄρχειν τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν καὶ οἱ μεγάλοι αὐτῶν κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν. <sup>43</sup> οὐχ οὕτω δὲ ἔστιν ἐν ὑμῖν· ἀλλ' ὃ ἂν θέλῃ μέγα γενέσθαι ἐν ὑμῖν, ἔσται ὑμῶν διάκονος, <sup>44</sup> καὶ ὃ ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔσται πάντων δοῦλος. <sup>45</sup> καὶ γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι ἀλλὰ διακονῆσαι καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.

*The healing of Blind Bartimaeus*

<sup>46</sup> Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεριχὺ. καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἀπὸ Ἱεριχὺ καὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ καὶ ὄχλου ἱκανοῦ ὁ υἱὸς Τιμαίου Βαρτιμαῖο τυφλὸς προσαίτη ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδόν. <sup>47</sup> καὶ ἀκούσα ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζαρηनὸς ἔστιν ἤρξατο κράζειν καὶ λέγειν, Υἱὲ Δαυὶδ Ἰησοῦ, ἐλέησόν με. <sup>48</sup> καὶ ἐπετίμων αὐτῷ πολλοὶ ἵνα σιωπήσῃ· ὁ δὲ πολλὰ μᾶλλον ἔκραζεν, Υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με. <sup>49</sup> καὶ στὰ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Φωνήσατε αὐτόν. καὶ φωνοῦσιν τὸν τυφλὸν λέγοντες αὐτῷ, Θάρσει, ἔγειρε, φωνεῖ σε. <sup>50</sup> ὁ δὲ ἀποβαλὼν τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ ἀναπηδήσας ἦλθεν πρὸ τὸν Ἰησοῦν. <sup>51</sup> καὶ ἀποκριθεὶς αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Τί σοι θέλει ποιήσω; ὁ δὲ τυφλὸς εἶπεν αὐτῷ, Ραββουνι, ἵνα ἀναβλέψω. <sup>52</sup> καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ὑπαγε, ἡ πίστι σου σέσωκέν σε. καὶ εὐθὺς ἀνέβλεψεν, καὶ ἠκολούθει

αὐτῷ ἐν τῇ ὁδῷ.

*Jesus' triumphal entry into Jerusalem*

[11] Καὶ ὅτε ἐγγίζουσιν εἰς Ἱεροσόλυμα εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν πρὸ τὸ ὄρο τῶν ἑλαιῶν, ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ <sup>2</sup> καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς τὴν κώμην τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ εὐθὺς εἰσπορευόμενοι εἰς αὐτὴν εὐρήσετε πῶλον δεδεμένον ἑφ' ὃν οὐδεὶς οὕπω ἀνθρώπων ἐκάθισεν· λύσατε αὐτὸν καὶ φέρετε. <sup>3</sup> καὶ ἂν τι ὑμῖν εἴπῃ, τί ποιεῖτε τοῦτο; εἴπατε, Ὁ κύριος αὐτοῦ χρειᾶν ἔχει, καὶ εὐθὺς αὐτὸν ἀποστέλλει πάλιν ὧδε. <sup>4</sup> καὶ ἀπῆλθον καὶ εὗρον πῶλον δεδεμένον πρὸ θύραν ἔξω ἐπὶ τοῦ ἀμφοδίου, καὶ λύουσιν αὐτόν. <sup>5</sup> καὶ τινε τῶν ἐκεῖ ἐστηκότων ἔλεγον αὐτοῖς, τί ποιεῖτε λύοντες τὸν πῶλον; <sup>6</sup> οἱ δὲ εἶπαν αὐτοῖς καθὼς εἶπεν ὁ Ἰησοῦς· καὶ ἀφῆκαν αὐτόν. <sup>7</sup> καὶ φέρουσιν τὸν πῶλον πρὸ τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐπιβάλλουσιν αὐτῷ τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ ἐκάθισεν ἐπ' αὐτόν. <sup>8</sup> καὶ πολλοὶ τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἔστρωσαν εἰς τὴν ὁδόν, ἄλλοι δὲ στιβάδα κόψαντες ἐκ τῶν ἀγρῶν. <sup>9</sup> καὶ οἱ προάγοντες καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον, Ὡσαννά· Εὐλογημένο ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου· <sup>10</sup> Εὐλογημένη ἡ ἐρχομένη βασιλεία τοῦ πατρὸς ἡμῶν Δαυὶδ· Ὡσαννά ἐν τοῖς ὑψίστοις.

<sup>11</sup> Καὶ εἰσῆλθεν εἰς Ἱεροσόλυμα εἰς τὸ ἱερόν· καὶ περιβλεψάμενος πάντα, ὁψία ἤδη οὖση τῇ ὥρᾳ, ἐξῆλθεν εἰς Βηθανίαν μετὰ τῶν δώδεκα.

*Jesus curses the fig tree*

<sup>12</sup> Καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξεληθόντων αὐτῶν ἀπὸ Βηθανία ἐπεΐνασεν. <sup>13</sup> καὶ ἰδὼν συκὴν ἀπὸ μακρόθεν ἔχουσαν φύλλα ἦλθεν εἰς ἃρα τι εὐρήσει ἐν αὐτῇ, καὶ ἐλθὼν ἐπ' αὐτὴν οὐδὲν εὗρεν εἰ μὴ φύλλα· ὁ γὰρ καιρὸς οὐκ ἦν σύκων. <sup>14</sup> καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῇ, Μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα ἐκ σοῦ μηδεὶ καρπὸν φάγοι, καὶ ἤκουον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

*Jesus cleanses the temple*

<sup>15</sup> Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα. καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερόν ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰ τραπέζα τῶν κολλυβιστῶν καὶ τὰ καθέδρα τῶν πωλούντων τὰ περισσευόμενα κατέστρεψεν, <sup>16</sup> καὶ οὐκ ᾔφινεν ἵνα τι διενέγκῃ σκεῦος διὰ τοῦ ἱεροῦ. <sup>17</sup> καὶ ἐδίδασκεν καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐ γέγραπται ὅτι Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν; ὑμεῖς δὲ πεποιήκατε αὐτὸν σπήλαιον ληστῶν. <sup>18</sup> καὶ ἤκουσαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, καὶ ἐζήτουν πῶς αὐτὸν ἀπολέσωσιν· ἐφοβοῦντο γὰρ αὐτόν, πᾶς γὰρ ὁ ὄχλος ἐξεπλήσσετο ἐπὶ τῇ διδασκῇ αὐτοῦ. <sup>19</sup> Καὶ ὅταν ὁψὲ ἐγένετο, ἐξεπορεύοντο ἔξω τῇ πόλει.

*The lesson from the withered fig tree*

<sup>20</sup> Καὶ παραπορευόμενοι πρωτῷ εἶδον τὴν συκὴν ἐξηραμένην ἐκ ῥιζῶν.

<sup>21</sup> καὶ ἀναμνησθεὶ ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Ῥαββί, ἴδε ἡ συκὴ ἣν κατηράσω ἐξήρანται. <sup>22</sup> καὶ ἀποκριθεὶ ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Ἔχετε πίστιν θεοῦ, <sup>23</sup> ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὁ ἄν εἶπῃ τῷ ὄρει τούτῳ, Ἄρθητι καὶ βλήθητι εἰ τὴν θάλασσαν, καὶ μὴ διακριθῇ ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ ἀλλὰ πιστεύῃ ὅτι ὁ λαλεῖ γίνεται, ἔσται αὐτῷ. <sup>24</sup> διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πάντα ὅσα προσεύχεσθε καὶ αἰτεῖσθε, πιστεύετε ὅτι ἐλάβετε, καὶ ἔσται ὑμῖν.

<sup>25</sup> Καὶ ὅταν στήκετε προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατὰ τινο, ἵνα καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἀφῇ ὑμῖν τὰ παραπτώματα ὑμῶν.

### *Jesus' authority is questioned*

<sup>27</sup> Καὶ ἔρχονται πάλιν εἰς Ἱεροσόλυμα. καὶ ἐν τῷ ἱερῷ περιπατοῦντο αὐτοῦ ἔρχονται πρὸ αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι <sup>28</sup> καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖ; ἢ τί σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἵνα ταῦτα ποιῇ; <sup>29</sup> ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐπερωτήσω ὑμᾶς ἓνα λόγον, καὶ ἀποκρίθητέ μοι, καὶ ἐρῶ ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ. <sup>30</sup> τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου ἐξ οὐρανοῦ ἢ ἢ ἐξ ἀνθρώπων; ἀποκρίθητέ μοι. <sup>31</sup> καὶ διελογίζοντο πρὸ ἑαυτοῦ λέγοντες, Ἐὰν εἴπωμεν, Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί [οὖν] οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ; <sup>32</sup> ἀλλὰ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων; ἐφοβοῦντο τὸν ὄχλον, ἅπαντες γὰρ εἶχον τὸν Ἰωάννην ὄντω ὅτι προφήτης ἦν. <sup>33</sup> καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ λέγουσιν, Οὐκ οἶδαμεν. καὶ ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.

### *The parable of the wicked tenants*

[12] Καὶ ἤρξατο αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς λαλεῖν, Ἀμπελῶνα ἄνθρωπος ἐφύτευσεν, καὶ περιέθηκεν φραγμὸν καὶ ὥρυξεν ὑπολήνιον καὶ ὠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοὶ, καὶ ἀπεδήμησεν. <sup>2</sup> καὶ ἀπέστειλεν πρὸ τοῦ γεωργοῦ τῷ καιρῷ δούλον, ἵνα παρὰ τῶν γεωργῶν λάβῃ ἀπὸ τῶν καρπῶν τοῦ ἀμπελῶνος. <sup>3</sup> καὶ λαβόντες αὐτὸν ἔδειραν καὶ ἀπέστειλαν κενόν. <sup>4</sup> καὶ πάλιν ἀπέστειλεν πρὸ αὐτοῦ ἄλλον δούλον· κἀκεῖνον ἐκεφαλῶσαν καὶ ἡτίμασαν. <sup>5</sup> καὶ ἄλλον ἀπέστειλεν, κἀκεῖνον ἀπέκτειναν, καὶ πολλοὺ ἄλλου, οὐ μὲν δέροντες οὐ δὲ ἀποκτενόντες. <sup>6</sup> ἔτι ἓνα εἶχεν, υἱὸν ἀγαπητόν· ἀπέστειλεν αὐτὸν ἔσχατον πρὸ αὐτοῦ λέγων ὅτι Ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου. <sup>7</sup> ἐκεῖνος δὲ οἱ γεωργοὶ πρὸ ἑαυτοῦ εἶπαν ὅτι Οὗτό ἐστιν ὁ κληρονόμος· δεῦτε ἀποκτείνωμεν αὐτόν, καὶ ἡμῶν ἔσται ἡ κληρονομία. <sup>8</sup> καὶ λαβόντες ἀπέκτειναν αὐτόν, καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος. <sup>9</sup> τί [οὖν] ποιήσει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος; ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοῦ γεωργοῦ, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοι. <sup>10</sup> οὐδὲ τὴν γραφὴν ταύτην ἀνέγνωτε, λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτο ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας. <sup>11</sup> παρὰ κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν; <sup>12</sup> Καὶ ἐζήτουν

αὐτὸν κρατῆσαι, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν ὄχλον, ἔγνωσαν γὰρ ὅτι πρὸ αὐτοῦ τὴν παραβολὴν εἶπεν. καὶ ἀφέντε αὐτὸν ἀπῆλθον.

#### *The question about paying taxes*

<sup>13</sup> Καὶ ἀποστέλλουσιν πρὸ αὐτόν τινα τῶν Φαρισαίων καὶ τῶν Ἑρωδιανῶν ἵνα αὐτὸν ἀγρεύσωσιν λόγῳ. <sup>14</sup> καὶ ἐλθόντε λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴ εἶ καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ βλέπει εἰ πρόσωπον ἀνθρώπων, ἀλλ' ἐπ' ἀληθεία τὴν ὁδὸν τοῦ θεοῦ διδάσκει· ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον Καίσαρι ἢ οὐ; δώμεν ἢ μὴ δώμεν; <sup>15</sup> ὁ δὲ εἰδὼς αὐτῶν τὴν ὑπόκρισιν εἶπεν αὐτοῖς, Τί με πειράζετε; φέρετέ μοι δηνάριον ἵνα ἴδω. <sup>16</sup> οἱ δὲ ἤνεγκαν. καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνο ἡ εἰκὼν αὕτη καὶ ἡ ἐπιγραφή; οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Καίσαρο. <sup>17</sup> ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὰ Καίσαρο ἀπόδοτε Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ. καὶ ἐξεθαύμαζον ἐπ' αὐτῷ.

#### *The question about the resurrection*

<sup>18</sup> Καὶ ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸ αὐτόν, οἵτινε λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ εἶναι, καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν λέγοντε, <sup>19</sup> Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν ὅτι ἐάν τινο ἀδελφὸς ἀποθάνῃ καὶ καταλίπῃ γυναῖκα καὶ μὴ ἀφῇ τέκνον, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ. <sup>20</sup> ἑπτὰ ἀδελφοὶ ἦσαν· καὶ ὁ πρῶτος ἔλαβεν γυναῖκα, καὶ ἀποθνήσκων οὐκ ἀφῆκεν σπέρμα· <sup>21</sup> καὶ ὁ δευτέρος ἔλαβεν αὐτήν, καὶ ἀπέθανεν μὴ καταλιπὼν σπέρμα· καὶ ὁ τρίτος ὡσαύτως· <sup>22</sup> καὶ οἱ ἑπτὰ οὐκ ἀφῆκαν σπέρμα. ἔσχατον πάντων καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν. <sup>23</sup> ἐν τῇ ἀναστάσει [ὅταν ἀναστῶσιν,] τίνο αὐτῶν ἔσται γυνή; οἱ γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτήν γυναῖκα.

<sup>24</sup> Ἐφη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐ διὰ τοῦτο πλανᾶσθε μὴ εἰδότες τὰ γραφὰ μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ θεοῦ; <sup>25</sup> ὅταν γὰρ ἐκ νεκρῶν ἀναστῶσιν, οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται, ἀλλ' εἰσὶν ὡς ἄγγελοι ἐν τοῖς οὐρανοῖς. <sup>26</sup> περὶ δὲ τῶν νεκρῶν ὅτι ἐγείρονται οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῇ βίβλῳ Μωϋσέως ἐπὶ τοῦ βάτου πῶς εἶπεν αὐτῷ ὁ θεὸς λέγων, Ἐγὼ ὁ θεὸς Ἀβραάμ καὶ [ὁ] θεὸς Ἰσαὰκ καὶ [ὁ] θεὸς Ἰακώβ; <sup>27</sup> οὐκ ἔστιν θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων· πολὺ πλανᾶσθε.

#### *The first commandment*

<sup>28</sup> Καὶ προσελθὼν εἰς τῶν γραμματέων ἀκούσα αὐτῶν συζητούντων, ἰδὼν ὅτι καλῶ ἀπεκρίθη αὐτοῖς, ἐπηρώτησεν αὐτόν, Ποία ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη πάντων; <sup>29</sup> ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς ὅτι Πρώτη ἐστίν, Ἄκουε, Ἰσραὴλ, κύριο ὁ θεὸς ἡμῶν κύριο εἶ ἐστιν, <sup>30</sup> καὶ ἀγαπήσει κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης τῇ καρδίᾳ σου καὶ ἐξ ὅλης τῇ ψυχῇ σου καὶ ἐξ ὅλης τῇ διανοίᾳ σου καὶ ἐξ ὅλης τῇ ἰσχύ σου. <sup>31</sup> δευτέρα αὕτη, Ἀγαπήσει τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. μείζων τούτων ἄλλη ἐντολὴ οὐκ ἔστιν. <sup>32</sup> καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ γραμματεὺς, Καλῶ, διδάσκαλε, ἐπ' ἀληθεία εἶπε ὅτι εἶ ἐστιν καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλο πλὴν αὐτοῦ·

<sup>33</sup> καὶ τὸ ἀγαπᾶν αὐτὸν ἐξ ὅλης τῆ καρδίας καὶ ἐξ ὅλης τῆ συνέσεω καὶ ἐξ ὅλης τῆ ἰσχύος καὶ τὸ ἀγαπᾶν τὸν πλησίον ὡς ἑαυτὸν περισσότερόν ἐστιν πάντων τῶν ὀλοκαυτωμάτων καὶ θυσιῶν. <sup>34</sup> καὶ ὁ Ἰησοῦς ἰδὼν [αὐτὸν] ὅτι νουνεχῶς ἀπεκρίθη εἶπεν αὐτῷ, Οὐ μακρὰν εἶ ἀπὸ τῆ βασιλείας τοῦ θεοῦ. καὶ οὐδεὶς οὐκέτι ἐτόλμα αὐτὸν ἐπερωτῆσαι.

#### *The question about David's son*

<sup>35</sup> Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς ἔλεγεν διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ, Πῶ λέγουσιν οἱ γραμματεῖς ὅτι ὁ Χριστὸς υἱὸς Δαυὶδ ἐστιν; <sup>36</sup> αὐτὸς Δαυὶδ εἶπεν ἐν τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ, Εἶπεν κύριος τῷ κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἃν θῶ τοῦ ἐχθροῦ σου ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου. <sup>37</sup> αὐτὸς Δαυὶδ λέγει αὐτὸν κύριον, καὶ πόθεν αὐτοῦ ἐστιν υἱός; καὶ [ὁ] πολὺ ὄχλος ἤκουεν αὐτοῦ ἡδέως.

#### *Jesus denounces the scribes*

<sup>38</sup> Καὶ ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ ἔλεγεν, Βλέπετε ἀπὸ τῶν γραμματέων τῶν θελόντων ἐν στολαῖς περιπατεῖν καὶ ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς <sup>39</sup> καὶ πρωτοκαθεδρία ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ πρωτοκλισία ἐν τοῖς δείπνοις. <sup>40</sup> οἱ κατεσθίοντες τὰ οἰκία τῶν χηρῶν καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι, οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.

#### *The widow's offering*

<sup>41</sup> Καὶ καθίσα κατέναντι τοῦ γαζοφυλακίου ἐθεώρει πῶς ὁ ὄχλος βάλλει χαλκὸν εἰς τὸ γαζοφυλάκιον· καὶ πολλοὶ πλούσιοι ἔβαλλον πολλά· <sup>42</sup> καὶ ἔλθοῦσα μία χήρα πτωχὴ ἔβαλεν λεπτὰ δύο, ὅ ἐστιν κοδράντη. <sup>43</sup> καὶ προσκαλεσάμενο τοῦ μαθητὰ αὐτοῦ εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἡ χήρα αὕτη ἢ πτωχὴ πλείον πάντων ἔβαλεν τῶν βαλλόντων εἰς τὸ γαζοφυλάκιον· <sup>44</sup> πάντες γὰρ ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον, αὕτη δὲ ἐκ τῆ ὑστερήσεως αὐτῇ πάντα ὅσα εἶχεν ἔβαλεν, ὅλον τὸν βίον αὐτῇ.

#### *The destruction of the temple foretold*

[13] Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ λέγει αὐτῷ εἰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Διδάσκαλε, ἴδε ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ οἰκοδομαί. <sup>2</sup> καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Βλέπει ταῦτα τὰ μεγάλα οἰκοδομάς; οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον ὃ οὐ μὴ καταλυθῇ.

<sup>3</sup> Καὶ καθημένου αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἑλαιῶν κατέναντι τοῦ ἱεροῦ ἐπηρώτα αὐτὸν κατ' ἰδίαν Πέτρος καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ Ἀνδρέας, <sup>4</sup> Εἰπὸν ἡμῖν πότε ταῦτα ἔσται, καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα συντελεῖσθαι πάντα. <sup>5</sup> ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρξατο λέγειν αὐτοῖς, Βλέπετε μή τι ὑμᾶς πλανήσῃ· <sup>6</sup> πολλοὶ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες ὅτι Ἐγὼ εἰμι, καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν. <sup>7</sup> ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμου καὶ ἀκοὰς πολέμων, μὴ θροεῖσθε·

δεῖ γενέσθαι, ἀλλ' οὐπω τὸ τέλος. <sup>8</sup> ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνο ἐπ' ἔθνο καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν, ἔσονται σεισμοὶ κατὰ τόπου, ἔσονται λιμοί· ἀρχὴ ὠδίνων ταῦτα.

#### *Persecution foretold*

<sup>9</sup> Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτοῦ· παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰ συνέδρια καὶ εἰ συναγωγὰς δαρήσεσθε καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων καὶ βασιλέων σταθήσεσθε ἕνεκεν ἔμοῦ εἰς μαρτύριον αὐτοῖ. <sup>10</sup> καὶ εἰ πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον. <sup>11</sup> καὶ ὅταν ἄγωνσιν ὑμᾶς παραδιδόντες, μὴ προμεριμνᾶτε τί λαλήσητε, ἀλλ' ὃ ἂν δοθῇ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τοῦτο λαλεῖτε, οὐ γὰρ ἔστε ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον. <sup>12</sup> καὶ παραδώσει ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον καὶ πατὴρ τέκνον, καὶ ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖ καὶ θανατώσουσιν αὐτοῦ· <sup>13</sup> καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου. ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος οὗτο σωθήσεται.

#### *The desolating sacrilege*

<sup>14</sup> Ὅταν δὲ ἴδῃτε τὸ βδέλυγμα τῇ ἐρημώσῃ ἐστηκότα ὅπου οὐ δεῖ, ὁ ἀναγινώσκων νοεῖτω, τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη, <sup>15</sup> ὁ [δὲ] ἐπὶ τοῦ δώματο μη καταβάτω μηδὲ εἰσελθάτω ἄραί τι ἐκ τῆ οἰκίας αὐτοῦ, <sup>16</sup> καὶ ὁ εἰ τὸν ἀγρὸν μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω ἄραι τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ. <sup>17</sup> οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαι καὶ ταῖς θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις. <sup>18</sup> προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται χειμῶν· <sup>19</sup> ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκείναι θλίψι οἷα οὐ γέγονεν τοιαύτη ἀπ' ἀρχῆς κτίσεως ἣν ἔκτισεν ὁ θεὸς ἕως τοῦ νῦν καὶ οὐ μὴ γένηται. <sup>20</sup> καὶ εἰ μὴ ἐκολόβωσεν κύριος τὰς ἡμέρας, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα σὰρξ, ἀλλὰ διὰ τοῦ ἐκλεκτοῦ οὐ ἐξελέξατο ἐκολόβωσεν τὰς ἡμέρας. <sup>21</sup> καὶ τότε ἔάν τι ὑμῖν εἴπῃ, ἴδε ὧδε ὁ Χριστός, ἴδε ἐκεῖ, μὴ πιστεύετε· <sup>22</sup> ἐγερθήσονται γὰρ ψευδοχριστοὶ καὶ ψευδοπροφῆται καὶ δώσουσιν σημεῖα καὶ τέρατα πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν, εἰ δυνατόν, τοῦ ἐκλεκτοῦ. <sup>23</sup> ὑμεῖς δὲ βλέπετε· προεῖρηκα ὑμῖν πάντα.

#### *The coming of the Son of Man*

<sup>24</sup> Ἀλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις μετὰ τὴν θλίψιν ἐκείνην ὁ ἥλιος σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῇ, <sup>25</sup> καὶ οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πίπτοντες, καὶ αἱ δυνάμεις αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται. <sup>26</sup> καὶ τότε ὄψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλᾳ μετὰ δυνάμεως πολλῇ καὶ δόξῃ. <sup>27</sup> καὶ τότε ἀποστελεῖ τοῦ ἀγγέλου καὶ ἐπισυνάξει τοῦ ἐκλεκτοῦ [αὐτοῦ] ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων ἀπ' ἄκρου γῆς ἕως ἄκρου οὐρανοῦ.

#### *The lesson of the fig tree*

<sup>28</sup> Ἀπὸ δὲ τῆ συκῆ μάθετε τὴν παραβολήν· ὅταν ἤδῃ ὁ κλάδος αὐτῇ ἀπαλὸς γένηται καὶ ἐκφύῃ τὰ φύλλα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ θέρος ἐστίν. <sup>29</sup> οὕτω καὶ



ὁμοί, ὅταν ἴδῃτε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύ ἐστιν ἐπὶ θύραι. <sup>30</sup> ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη μέχρι οὗ ταῦτα πάντα γένηται. <sup>31</sup> ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρελεύσονται.

#### *The necessity of watchfulness*

<sup>32</sup> Περὶ δὲ τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἡ τῇ ὥρᾳ οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ ἄγγελοι ἐν οὐρανῷ οὐδὲ ὁ υἱός, εἰ μὴ ὁ πατήρ. <sup>33</sup> βλέπετε ἀγρυπνεῖτε· οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ καιρὸς ἐστίν. <sup>34</sup> ὡς ἄνθρωπο ἀπόδημο ἀφείλῃ τὴν οἰκίαν αὐτοῦ καὶ δοῦ τοῖς δούλοις αὐτοῦ τὴν ἐξουσίαν, ἐκάστῳ τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ τῷ θυρωρῷ ἐνετείλατο ἵνα γρηγορῇ. <sup>35</sup> γρηγορεῖτε οὖν, οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ κύριος τῇ οἰκίᾳ ἔρχεται, ἡ ὅψις ἢ μεσονύκτιον ἢ ἀλεκτοροφωνία ἢ πρωΐ, <sup>36</sup> μὴ ἐλθὼν ἐξαίφνης εὗρῃ ὑμᾶς καθεύδοντα. <sup>37</sup> ὁ δὲ ὑμῖν λέγω, πᾶσιν λέγω, γρηγορεῖτε.

#### *The plot to kill Jesus*

[14] Ἦν δὲ τὸ πάσχα καὶ τὰ ἄζυμα μετὰ δύο ἡμέρας. καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς πῶς αὐτὸν ἐν δόλῳ κρατήσαντες ἀποκτείνωσιν· <sup>2</sup> ἔλεγον γάρ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, μήποτε ἔσται θόρυβος τοῦ λαοῦ.

#### *The anointing at Bethany*

<sup>3</sup> Καὶ ὄντος αὐτοῦ ἐν Βηθανίᾳ ἐν τῇ οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ κατακειμένου αὐτοῦ ἦλθεν γυνὴ ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου νάρδου πιστικῆ πολυτελοῦ· συντρίψασα τὴν ἀλάβαστρον κατέχευεν αὐτοῦ τῇ κεφαλῇ. <sup>4</sup> Ἦσαν δὲ τινε ἀγανακτοῦντες πρὸς αὐτοῦ, Εἰ τίς ἡ ἀπώλεια αὕτη τοῦ μύρου γέγονεν; <sup>5</sup> ἡδύνατο γὰρ τοῦτο τὸ μύρον πραθῆναι ἐπάνω δηναρίων τριακοσίων καὶ δοθῆναι τοῖς πτωχοῖς· καὶ ἐνεβριμῶντο αὐτῇ. <sup>6</sup> ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἀφετε αὐτήν· τίς αὐτῇ κόπου παρέχετε; καλὸν ἔργον ἡργάσατο ἐν ἐμοί. <sup>7</sup> πάντοτε γὰρ τοῦ πτωχοῦ ἔχετε μεθ' αὐτῶν, καὶ ὅταν θέλῃτε δύνασθε αὐτοῖς εὖ ποιῆσαι, ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε. <sup>8</sup> ὁ ἔσχεν ἐποίησεν· προέλαβεν μυρίσαι τὸ σῶμά μου εἰ τὸν ἐνταφιασμόν. <sup>9</sup> ἀμὴν δὲ λέγω ὑμῖν, ὅπου ἂν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον εἰς ὅλον τὸν κόσμον, καὶ ὁ ἐποίησεν αὕτη λαληθήσεται εἰς μνημόσυνον αὐτῇ.

#### *Judas agrees to betray Jesus*

<sup>10</sup> Καὶ Ἰούδας Ἰσκαριώθ ὁ εἰς τῶν δώδεκα ἀπῆλθεν πρὸς τοῦ ἀρχιερεῖς ἵνα αὐτὸν παραδοῖ αὐτοῖς. <sup>11</sup> οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐχάρησαν καὶ ἐπηγγείλαντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι. καὶ ἐζήτηί πῶς αὐτὸν εὐκαίρως παραδοῖ.

#### *The Passover with the disciples*

<sup>12</sup> Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων, ὅτε τὸ πάσχα ἔθυσον, λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ποῦ θέλει ἀπελθόντες ἐτοιμάσωμεν ἵνα φάγῃ τὸ πάσχα; <sup>13</sup> καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν,

καὶ ἀπαντήσῃ ὑμῖν ἄνθρωπο κεράμιον ὕδατο βαστάζων· ἀκολουθήσατε αὐτῷ,  
<sup>14</sup> καὶ ὅπου ἂν εἰσέλθῃ εἴπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ ὅτι Ὁ διδάσκαλο λέγει, Ποῦ  
 ἐστὶν τὸ καταλύμα μου ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου φάγω; <sup>15</sup> καὶ  
 αὐτὸ ὑμῖν δείξει ἀνάγκαιον μέγα ἐστρωμένον ἑτοιμον· καὶ ἐκεῖ ἐτοιμάσατε  
 ἡμῖν. <sup>16</sup> καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθηταὶ καὶ ἦλθον εἰ τὴν πόλιν καὶ εὔρον καθὼς εἶπεν  
 αὐτοῖς, καὶ ἠτοίμασαν τὸ πάσχα.

<sup>17</sup> Καὶ ὁψία γενομένη ἔρχεται μετὰ τῶν δώδεκα. <sup>18</sup> καὶ ἀνακειμένων  
 αὐτῶν καὶ ἐσθιόντων ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἴ ἐξ ὑμῶν παραδώσει  
 με, ὁ ἐσθίων μετ' ἐμοῦ. <sup>19</sup> ἤρξαντο λυπεῖσθαι καὶ λέγειν αὐτῷ εἰ κατὰ εἶ,  
 Μήτις ἐγώ; <sup>20</sup> ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Εἰ τῶν δώδεκα, ὁ ἐμβαπτόμενος μετ' ἐμοῦ εἰ τὸ  
 τρύβλιον. <sup>21</sup> ὅτι ὁ μὲν υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ,  
 οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται· καλὸν  
 αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνο.

#### *The institution of the Lord's Supper*

<sup>22</sup> Καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν λαβὼν ἄρτον εὐλογήσας ἔκλασεν καὶ ἔδωκεν  
 αὐτοῖς καὶ εἶπεν, Λάβετε, τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου. <sup>23</sup> καὶ λαβὼν ποτήριον  
 εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ ἔπιον ἐξ αὐτοῦ πάντες. <sup>24</sup> καὶ εἶπεν αὐτοῖς,  
 Τοῦτό ἐστιν τὸ αἷμά μου τῇ διαθήκῃ τὸ ἐκχυννόμενον ὑπὲρ πολλῶν. <sup>25</sup> ἀμὴν  
 λέγω ὑμῖν ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ πῖω ἐκ τοῦ γενήματος τῇ ἀμπέλου ἕως τῇ ἡμέρᾳ  
 ἐκείνῃ ὅταν αὐτὸ πίνω καινὸν ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ.

#### *Peter's denial foretold*

<sup>26</sup> Καὶ ὑμνήσαντε ἐξῆλθον εἰ τὸ ὄρο τῶν Ἑλαιῶν. <sup>27</sup> Καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ  
 Ἰησοῦς ὅτι Πάντες σκανδαλισθήσεσθε, ὅτι γέγραπται, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ  
 τὰ πρόβατα διασκορπισθήσονται. <sup>28</sup> ἀλλὰ μετὰ τὸ ἐγερθῆναί με προάξω ὑμᾶς  
 εἰ τὴν Γαλιλαίαν. <sup>29</sup> ὁ δὲ Πέτρος ἔφη αὐτῷ, Εἰ καὶ πάντες σκανδαλισθήσονται,  
 ἀλλ' οὐκ ἐγώ. <sup>30</sup> καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοι ὅτι σὺ σήμερον ταύτῃ  
 τῇ νυκτὶ πρὶν ἢ δι' ἀλέκτορα φωνῆσαι τρί με ἀπαρνήσῃ. <sup>31</sup> ὁ δὲ ἐκπερισσῶ  
 ἐλάλει, Ἐὰν δέ με συναποθανεῖν σοι, οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι. ὡσαύτως δὲ καὶ  
 πάντες ἔλεγον.

#### *Jesus prays in Gethsemane*

<sup>32</sup> Καὶ ἔρχονται εἰ χωρίον οὗ τὸ ὄνομα Γεθσημανί, καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς  
 αὐτοῦ, Καθίσате ὧδε ἕως προσεύξωμαι. <sup>33</sup> καὶ παραλαμβάνει τὸν Πέτρον  
 καὶ [τὸν] Ἰάκωβον καὶ [τὸν] Ἰωάννην μετ' αὐτοῦ, καὶ ἤρξατο ἐκθαμβεῖσθαι  
 καὶ ἀδημονεῖν, <sup>34</sup> καὶ λέγει αὐτοῖς, Περίλυπό ἐστιν ἡ ψυχὴ μου ἕως θανάτου·  
 μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε. <sup>35</sup> καὶ προελθὼν μικρὸν ἔπιπτεν ἐπὶ τῇ γῇ, καὶ  
 προσηύχετο ἵνα εἰ δυνατόν ἐστιν παρέλθῃ ἀπ' αὐτοῦ ἡ ὥρα, <sup>36</sup> καὶ ἔλεγεν,  
 Ἀββὰ ὁ πατήρ, πάντα δυνατά σοι· παρένεγκε τὸ ποτήριον τοῦτο ἀπ' ἐμοῦ· ἀλλ'

οὐ τί ἐγὼ θέλω ἀλλὰ τί σύ. <sup>37</sup> καὶ ἔρχεται καὶ εὐρίσκει αὐτοῦ καθεύδοντα, καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ, Σίμων, καθεύδεις; οὐκ ἴσχυσα μίαν ὥραν γρηγορῆσαι; <sup>38</sup> γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ ἔλθῃτε εἰ πειρασμόν· τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενή. <sup>39</sup> καὶ πάλιν ἀπελθὼν προσήύξατο τὸν αὐτὸν λόγον εἰπών. <sup>40</sup> καὶ πάλιν ἔλθων εὗρεν αὐτοῦ καθεύδοντα, ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοὶ καταβαρυνόμενοι, καὶ οὐκ ᾔδεισαν τί ἀποκριθῶσιν αὐτῷ. <sup>41</sup> καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον καὶ λέγει αὐτοῖ, Καθεύδετε τὸ λοιπὸν καὶ ἀναπαύεσθε; ἀπέχει· ἦλθεν ἡ ὥρα, ἰδοὺ παραδίδοται ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου εἰ τὰ χεῖρα τῶν ἁμαρτωλῶν. <sup>42</sup> ἐγείρεσθε ἄγωμεν· ἰδοὺ ὁ παραδίδου με ἥγγικεν.

### *The betrayal and arrest of Jesus*

<sup>43</sup> Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντο παραγίνεται Ἰούδα εἰ τῶν δώδεκα καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλο μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων παρὰ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων. <sup>44</sup> δεδῶκει δὲ ὁ παραδίδου αὐτὸν σύσσημον αὐτοῖ λέγων, Ὃν ἂν φιλήσω αὐτό ἐστίν· κρατήσατε αὐτὸν καὶ ἀπάγετε ἀσφαλῶς. <sup>45</sup> καὶ ἐλθὼν εὐθὺς προσελθὼν αὐτῷ λέγει, Ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. <sup>46</sup> οἱ δὲ ἐπέβαλον τὰ χεῖρα αὐτῷ καὶ ἐκράτησαν αὐτόν. <sup>47</sup> εἰ δέ [τι] τῶν παρεστηκότων σπασάμενο τὴν μάχαιραν ἔπαισεν τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως καὶ ἀφείλεν αὐτοῦ τὸ ὠτάριον. <sup>48</sup> καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖ, Ὡ ἐπὶ ληστήν ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με; <sup>49</sup> καθ' ἡμέραν ἤμην πρὸ ὑμᾶς ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με· ἀλλ' ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαί. <sup>50</sup> καὶ ἀφέντε αὐτὸν ἔφυγον πάντες.

<sup>51</sup> Καὶ νεανίσκο τι συνηκολούθει αὐτῷ περιβεβλημένο σινδόνα ἐπὶ γυμνοῦ, καὶ κρατοῦσιν αὐτόν· <sup>52</sup> ὁ δὲ καταλιπὼν τὴν σινδόνα γυμνὸς ἔφυγεν.

### *Jesus before the council*

<sup>53</sup> Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸ τὸν ἀρχιερέα, καὶ συνέρχονται πάντε οἱ ἀρχιερεῖ καὶ οἱ πρεσβύτεροι καὶ οἱ γραμματεῖ. <sup>54</sup> καὶ ὁ Πέτρος ἀπὸ μακρόθεν ἠκολούθησεν αὐτῷ ἕως εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως, καὶ ἦν συγκαθήμενος μετὰ τῶν ὑπηρετῶν καὶ θερμαινόμενο πρὸ τὸ φῶς. <sup>55</sup> οἱ δὲ ἀρχιερεῖ καὶ ὅλον τὸ συνέδριον ἐζήτουν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ μαρτυρίαν εἰς τὸ θανατῶσαι αὐτόν, καὶ οὐχ ἠύρισκον· <sup>56</sup> πολλοὶ γὰρ ἐψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ, καὶ ἴσαι αἱ μαρτυρίαι οὐκ ἦσαν. <sup>57</sup> καὶ τινε ἀναστάντε ἐψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ λέγοντες <sup>58</sup> ὅτι Ἡμεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος ὅτι Ἐγὼ καταλύσω τὸν ναὸν τοῦτον τὸν χειροποίητον καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν ἄλλον ἀχειροποίητον οἰκοδομήσω· <sup>59</sup> καὶ οὐδὲ οὕτως ἴση ἦν ἡ μαρτυρία αὐτῶν. <sup>60</sup> καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἰ μέσον ἐπηρώτησεν τὸν Ἰησοῦν λέγων, Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν; τί οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν; <sup>61</sup> ὁ δὲ ἐσιώπα καὶ οὐκ ἀπεκρίνατο οὐδέν. πάλιν ὁ ἀρχιερεὺς ἐπηρώτα αὐτόν καὶ λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ εὐλογητοῦ;

<sup>62</sup> ὁ δὲ Ἰησοῦ εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι, καὶ ὄψεσθε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν καθήμενον τῇ δυνάμει καὶ ἐρχόμενον μετὰ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ. <sup>63</sup> ὁ δὲ ἀρχιερεὺς διαρρήξα τοῦ χιτῶνα αὐτοῦ λέγει, Τί ἔτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων; <sup>64</sup> ἠκούσατε τῇ βλασφημίᾳ· τί ὑμῖν φαίνεται; οἱ δὲ πάντε κατέκριναν αὐτὸν ἔνοχον εἶναι θανάτου. <sup>65</sup> Καὶ ἤρξαντό τινε ἐμπύειν αὐτῷ καὶ περικαλύπτειν αὐτοῦ τὸ πρόσωπον καὶ κολαφίζειν αὐτὸν καὶ λέγειν αὐτῷ, Προφήτευσον, καὶ οἱ ὑπηρέται ῥαπίσμασιν αὐτὸν ἔλαβον.

#### *Peter denies Jesus*

<sup>66</sup> Καὶ ὄντο τοῦ Πέτρου κάτω ἐν τῇ αὐλῇ ἔρχεται μία τῶν παιδισκῶν τοῦ ἀρχιερέως, <sup>67</sup> καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον θερμαινόμενον ἐμβλέψασα αὐτῷ λέγει, Καὶ σὺ μετὰ τοῦ Ναζαρηνοῦ ἦσθα τοῦ Ἰησοῦ. <sup>68</sup> ὁ δὲ ἡρνήσατο λέγων, Οὔτε οἶδα οὔτε ἐπίσταμαι σὺ τί λέγει. καὶ ἐξῆλθεν ἕξω εἰς τὸ προαύλιον [καὶ ἀλέκτωρ ἐφώνησεν]. <sup>69</sup> καὶ ἡ παιδίσκη ἰδοῦσα αὐτὸν ἤρξατο πάλιν λέγειν τοῖς παρεστῶσιν ὅτι Οὗτο ἐξ αὐτῶν ἐστιν. <sup>70</sup> ὁ δὲ πάλιν ἡρνεῖτο. καὶ μετὰ μικρὸν πάλιν οἱ παρεστῶτε ἔλεγον τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ Γαλιλαῖο εἶ. <sup>71</sup> ὁ δὲ ἤρξατο ἀναθεματίζειν καὶ ὁμνῦναι ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον τοῦτον ὃν λέγετε. <sup>72</sup> καὶ εὐθὺς ἐκ δευτέρου ἀλέκτωρ ἐφώνησεν. καὶ ἀνεμνήσθη ὁ Πέτρος τὸ ῥῆμα ὡς εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι δι' ἐμὲ ἀπαρνήσῃ· καὶ ἐπιβαλὼν ἔκλαιεν.

#### *Jesus before Pilate*

[15] Καὶ εὐθὺς πρωτὶ συμβούλιον ποιήσαντε οἱ ἀρχιερεῖς μετὰ τῶν πρεσβυτέρων καὶ γραμματέων καὶ ὅλον τὸ συνέδριον δῆσαντε τὸν Ἰησοῦν ἀπῆνεγκαν καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ. <sup>2</sup> καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ Πιλάτος, Σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ λέγει, Σὺ λέγεις. <sup>3</sup> καὶ κατηγοροῦν αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς πολλά. <sup>4</sup> ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἐπηρώτα αὐτὸν λέγων, Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν; ἴδε πόσα σου κατηγοροῦσιν. <sup>5</sup> ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐτι οὐδέν ἀπεκρίθη, ὥστε θαυμάζειν τὸν Πιλάτον.

#### *Pilate hands Jesus over to be crucified*

<sup>6</sup> Κατὰ δὲ ἑορτὴν ἀπέλυεν αὐτοῖς ἓνα δέσμιον ὃν παρητοῦντο. <sup>7</sup> ἦν δὲ ὁ λεγόμενος Βαραββᾶ μετὰ τῶν στασιαστῶν δεδεμένο οἷτινε ἐν τῇ στάσει φόνον πεποιήκεισαν. <sup>8</sup> καὶ ἀναβὰς ὁ ὄχλος ἤρξατο αἰτεῖσθαι καθὼς ἐποίει αὐτοῖς. <sup>9</sup> ὁ δὲ Πιλάτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς λέγων, Θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν τὸν βασιλέα τῶν Ἰουδαίων; <sup>10</sup> ἐγίνωσκεν γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παραδεδώκεισαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς. <sup>11</sup> οἱ δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν τὸν ὄχλον ἵνα μᾶλλον τὸν Βαραββᾶν ἀπολύσῃ αὐτοῖς. <sup>12</sup> ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἀποκριθεὶς ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί οὖν [θέλετε] ποιῶ [ὃν λέγετε] τὸν βασιλέα τῶν Ἰουδαίων; <sup>13</sup> οἱ δὲ πάλιν ἔκραζαν, Σταύρωσον αὐτόν. <sup>14</sup> ὁ δὲ Πιλάτος ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί γὰρ ἐποίησεν κακόν; οἱ δὲ

περισσῷ ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν. <sup>15</sup> ὁ δὲ Πιλάτο βουλόμενο τῷ ὄχλῳ τὸ ἱκανὸν ποιῆσαι ἀπέλυσεν αὐτοῖ τὸν Βαραββᾶν, καὶ παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν φραγελλώσα ἵνα σταυρωθῇ.

#### *The soldiers mock Jesus*

<sup>16</sup> Οἱ δὲ στρατιῶται ἀπήγαγον αὐτόν ἔσω τῇ αὐλῇ, ὃ ἐστὶν πραιτώριον, καὶ συγκαλοῦσιν ὅλην τὴν σπεῖραν. <sup>17</sup> καὶ ἐνδιδύσκουσιν αὐτόν πορφύραν καὶ περιτιθέασιν αὐτῷ πλέξαντε ἀκάνθινον στέφανον· <sup>18</sup> καὶ ἤρξαντο ἀσπάζεσθαι αὐτόν, Χαῖρε, βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων· <sup>19</sup> καὶ ἔτυπτον αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν καλάμῳ καὶ ἐνέπτυσον αὐτῷ, καὶ τιθέντε τὰ γόνατα προσεκύνουν αὐτῷ. <sup>20</sup> καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτόν τὴν πορφύραν καὶ ἐνέδυσαν αὐτόν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ. καὶ ἐξάγουσιν αὐτόν ἵνα σταυρώσωσιν αὐτόν.

#### *The crucifixion of Jesus*

<sup>21</sup> Καὶ ἀγγαρεύουσιν παράγοντά τινα Σίμωνα Κυρηναῖον ἐρχόμενον ἀπ' ἀγροῦ, τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ Ῥούφου, ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ. <sup>22</sup> καὶ φέρουσιν αὐτόν ἐπὶ τὸν Γολγοθᾶν τόπον, ὃ ἐστὶν μεθερμηνεύμενον Κρανίου Τόπο. <sup>23</sup> καὶ ἐδίδουν αὐτῷ ἐσμυρνισμένον οἶνον, ὃ δὲ οὐκ ἔλαβεν. <sup>24</sup> καὶ σταυροῦσιν αὐτόν καὶ διαμερίζονται τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντε κλῆρον ἐπ' αὐτὰ τί τί ἄρῃ.

<sup>25</sup> Ἦν δὲ ὥρα τρίτη καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν. <sup>26</sup> καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφή τῇ αἰτίᾳ αὐτοῦ ἐπιγεγραμμένη, Ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων. <sup>27</sup> Καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσιν δύο ληστὰς, ἕνα ἐκ δεξιῶν καὶ ἕνα ἐξ εὐωνύμων αὐτοῦ. <sup>29</sup> Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτόν κινοῦντε τὰ κεφαλὰ αὐτῶν καὶ λέγοντε, Οὐὰ ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ οἰκοδομῶν ἐν τρισὶν ἡμέραις, <sup>30</sup> σῶσον σεαυτὸν καταβὰ ἀπὸ τοῦ σταυροῦ. <sup>31</sup> ὁμοίῳ καὶ οἱ ἀρχιερεῖ ἐμπαίζοντε πρὸ ἀλλήλου μετὰ τῶν γραμματέων ἔλεγον, Ἄλλου ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι· <sup>32</sup> ὁ Χριστὸς ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν. καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι σὺν αὐτῷ ὠνείδιζον αὐτόν.

#### *The death of Jesus*

<sup>33</sup> Καὶ γενομένη ὥρα ἕκτη σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν ἕω ὥρα ἐνάτη. <sup>34</sup> καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, Ελωι ελωι λεμα σαβαχθανι; ὃ ἐστὶν μεθερμηνεύμενον Ὁ θεὸς μου ὁ θεὸς μου, εἰ τί ἐγκατέλιπέ με; <sup>35</sup> καὶ τινε τῶν παρεστηκότων ἀκούσαντε ἔλεγον, Ἴδε Ἥλιαν φωνεῖ. <sup>36</sup> δραμῶν δέ τι [καὶ] γεμῖσα σπόγγον ὄξου περιθεὶ καλάμῳ ἐπότιζεν αὐτόν, λέγων, Ἄφετε ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἥλις καθελεῖν αὐτόν. <sup>37</sup> ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀφεί φωνὴν μεγάλῃν ἐξέπνευσεν. <sup>38</sup> Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰ δύο ἀπ' ἄνωθεν ἕω κάτω. <sup>39</sup> Ἰδὼν δὲ ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ ὅτι οὕτω ἐξέπνευσεν εἶπεν, Ἀληθῶς οὗτο ὁ ἄνθρωπος υἱὸς θεοῦ ἦν.

<sup>40</sup> Ἦσαν δὲ καὶ γυναῖκε ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, ἐν αἷ καὶ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου τοῦ μικροῦ καὶ Ἰωσήτο μήτηρ καὶ Σαλώμη, <sup>41</sup> αἱ ὅτε ἦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ ἠκολούθουν αὐτῷ καὶ διηκόνουν αὐτῷ, καὶ ἄλλαι πολλαὶ αἱ συναναβάσαι αὐτῷ εἰ Ἱεροσόλυμα.

### *The burial of Jesus*

<sup>42</sup> Καὶ ἤδη ὁψία γενομένη, ἐπεὶ ἦν παρασκευή, ὃ ἐστιν προσάββατον, <sup>43</sup> ἔλθων Ἰωσήφ [ὁ] ἀπὸ Ἀριμαθαίας εὐσχήμων βουλευτῆ, ὃ καὶ αὐτὸ ἦν προσδεχόμενον τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, τολμήσας εἰσῆλθεν πρὸ τὸν Πιλάτον καὶ ἡτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. <sup>44</sup> ὁ δὲ Πιλάτος ἐθαύμασεν εἰ ἤδη τέθνηκεν, καὶ προσκαλεσάμενον τὸν κεντυρίωνα ἐπηρώτησεν αὐτὸν εἰ πάλα ἀπέθανεν· <sup>45</sup> καὶ γνοὺ ἀπὸ τοῦ κεντυρίωνο ἐδωρήσατο τὸ πτῶμα τῷ Ἰωσήφ. <sup>46</sup> καὶ ἀγοράσας σινδόνα καθελὼν αὐτὸν ἐνείλησεν τῇ σινδόνι καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν μνημείῳ ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ πέτρα, καὶ προσεκύλισεν λίθον ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ μνημείου. <sup>47</sup> ἡ δὲ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία ἡ Ἰωσήτο ἐθεώρουν ποῦ τέθειται.

### *The resurrection of Jesus*

[16] Καὶ διαγενομένου τοῦ σαββάτου Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία ἡ [τοῦ] Ἰακώβου καὶ Σαλώμη ἠγόρασαν ἀρώματα ἵνα ἐλθοῦσαι ἀλείψωσιν αὐτόν. <sup>2</sup> καὶ λίαν πρωὶ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων ἔρχονται ἐπὶ τὸ μνημεῖον ἀνατείλαντο τοῦ ἡλίου. <sup>3</sup> καὶ ἔλεγον πρὸ ἑαυτά, Τί ἀποκυλίσει ἡμῖν τὸν λίθον ἐκ τῆ θύρας τοῦ μνημείου;

### *Jesus commissions the disciples*

<sup>4</sup> Καὶ ἀναβλέψασαι θεωροῦσιν ὅτι ἀποκεκύλισται ὁ λίθος, ἦν γὰρ μέγα σφόδρα. <sup>5</sup> καὶ εἰσελθοῦσαι εἰ τὸ μνημεῖον εἶδον νεανίσκον καθήμενον ἐν τοῖ δεξιῷ περιβεβλημένον στολὴν λευκὴν, καὶ ἐξεθαμβήθησαν. <sup>6</sup> ὁ δὲ λέγει αὐταῖ, Μὴ ἐκθαμβεῖσθε· Ἰησοῦν ζητεῖτε τὸν Ναζαρηνὸν τὸν ἐσταυρωμένον· ἠγέρθη, οὐκ ἔστιν ὧδε· ἴδε ὁ τόπος ὅπου ἔθηκεν αὐτόν. <sup>7</sup> ἀλλὰ ὑπάγετε εἰπατε τοῖ μαθηταῖ αὐτοῦ καὶ τῷ Πέτρῳ ὅτι Προάγει ὑμᾶς εἰ τὴν Γαλιλαίαν· ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε, καθὼς εἶπεν ὑμῖν. <sup>8</sup> καὶ ἐξελθοῦσαι ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου, εἶχεν γὰρ αὐτὰ τρόμος καὶ ἔκστασις· καὶ οὐδενὶ οὐδὲν εἶπαν, ἐφοβοῦντο γάρ.

### *Jesus appears to Mary Magdalene*

<sup>9</sup> [[Ἀναστὰς δὲ πρωὶ πρώτη σαββάτου ἐφάνη πρῶτον Μαρίᾳ τῇ Μαγδαληνῇ, παρ' ἣ ἐκβεβλήκει ἑπτὰ δαιμόνια. <sup>10</sup> ἐκείνη πορευθεῖσα ἀπήγγειλεν τοῖ μετ' αὐτοῦ γενομένοι πενθοῦσι καὶ κλαίοιςιν· <sup>11</sup> ἀκείνοι ἀκούσαντες ὅτι ζῇ καὶ ἐθεάθη ὑπ' αὐτῇ ἠπίστησαν.

*Jesus appears to two disciples*

<sup>12</sup> Μετὰ δὲ ταῦτα δυσὶν ἐξ αὐτῶν περιπατοῦσιν ἐφανερώθη ἐν ἑτέρᾳ μορφῇ πορευομένοι εἰς ἀγρόν· <sup>13</sup> καὶ οἱ ἀπελθόντες ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς· οὐδὲ ἐκεῖνοι ἐπίστευσαν. <sup>14</sup> Ὑστερον [δὲ] ἀνακειμένοι αὐτοῖς τοῖς ἑνδεκά ἐφανερώθη, καὶ ὠνείδισεν τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν ὅτι τοῖς θεασαμένοι αὐτὸν ἐξηγεμένον οὐκ ἐπίστευσαν. <sup>15</sup> καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἅπαντα κηρύξατε τὸ εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει. <sup>16</sup> ὁ πιστεύσας καὶ βαπτισθεὶς σωθήσεται, ὁ δὲ ἀπιστήσας κατακριθήσεται. <sup>17</sup> σημεῖα δὲ τοῖς πιστεύουσιν ταῦτα παρακολουθήσει· ἐν τῷ ὀνόματί μου δαιμόνια ἐκβαλοῦσιν, γλώσσαι λαλήσουσιν καιναῖ, <sup>18</sup> [καὶ ἐν ταῖς χερσὶν] ὄφει ἀροῦσιν, κἂν θανάσιμόν τι πίνωσιν οὐ μὴ αὐτοῦ βλάβῃ, ἐπὶ ἄρρῳστου χεῖρα ἐπιθήσουσιν καὶ καλῶ ἔξουσιν.

*The ascension of Jesus*

<sup>19</sup> Ὁ μὲν οὖν κύριος Ἰησοῦς μετὰ τὸ λαλήσαι αὐτοῖς ἀνελήμφθη εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ θεοῦ. <sup>20</sup> ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ κυρίου συνεργοῦντο καὶ τὸν λόγον βεβαιοῦντο διὰ τῶν ἐπακολουθούντων σημείων.]]

<sup>9</sup> [[Πάντα δὲ τὰ παρηγγελμένα τοῖς περὶ τὸν Πέτρον συντόμῳ ἐξηγγειλαν. Μετὰ δὲ ταῦτα καὶ αὐτὸ ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ ἀνατολῆς καὶ ἄχρι δύσεως ἐξαπέστειλεν διὰ αὐτῶν τὸ ἱερὸν καὶ ἄφθαρτον κήρυγμα τῇ αἰωνίου σωτηρίᾳ. ἀμήν.]]